

**(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI - WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA**  
ZAWÓR Z KRANEM SYMBOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(EN) OPERATING INSTRUCTIONS - HANDLING AND SAFETY INSTRUCTIONS SILIKON-MASSAGEBÜRSTE**  
VALVE WITH TAP SYMBOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(DE) BETRIEBSANLEITUNG - BEDIENUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE**  
VENTIL MIT HAHN SYMBOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(CZ) NÁVOD K OBSLUZE - PROVOZNÍ A BEZPEČNOSTNÍ RADY**  
VENTIL S KOHOUTEM SYMBOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(FR) MODE D'EMPLOI - INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ**  
VANNE AVEC ROBINET SYMBOLE : 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(IT) ISTRUZIONI PER L'USO - ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA**  
VALVOLA CON RUBINETTO SIMBOLO: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES - INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD**  
VÁLVULA CON GRIFO SÍMBOLO: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(NL) GEBRUIKSAANWIJZING - HANDLEIDING EN VEILIGHEIDSinSTRUCTIES**  
KLEP MET KRAAN SYMBOOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(SE) BRUKSANVISNING - ANVÄNDAR- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR**  
VENTIL MED KRAN SYMBOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**  
ΒΑΛΒΙΔΑ ΜΕ ΒΡΥΣΗ ΣΥΜΒΟΛΟ: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(RO) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI SIGURANȚĂ**  
SUPAPĂ CU ROBINET SIMBOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(PT) MANUAL DE INSTRUÇÕES - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA**  
VÁLVULA COM TORNEIRA SÍMBOLO: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(BG) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА - УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА И БЕЗОПАСНОСТ**  
КРАН С ВЕНТИЛ СИМБОЛ: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - KEZELÉSI ÉS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ**  
КРАН С ВЕНТИЛ SZIMBÓLUM: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(DK) BRUGSVEJLEDNING - BETJENINGS- OG SIKKERHEDSinSTRUKTIONER**  
VENTIL MED HANE SYMBOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(SK) NNÁVOD NA POUŽITIE - POKYNY NA POUŽITIE A BEZPEČNOSŤ**  
VENTIL S KOHÚTIKOM SYMBOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(FI) KÄYTTÖOHJE - KÄSITTELY- JA TURVALLISUUSOHJEET**  
VENTTIILI HANA SYMBOLI: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - NAUDOJIMO IR SAUGUMO INSTRUKCIJOS**  
VOŽTUVAS SU ČIAUPU SIMBOLIS: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(LV) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - LIETOŠANAS UN DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**  
VĀRSTS AR KRĀNU SIMBOLS: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(EE) KASUTUSJUHEND - KÄITLEMIS- JA OHUTUSJUHISED**  
KLAPP KRAANIGA SÜMBOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(SI) NAVODILA ZA UPORABO - NAVODILA ZA RAVNANJE IN VARNOST**  
VENTIL Z PIPO SIMBOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(IE) TREORACHA ÚSÁIDE - TREORACHA MAIDIR LE hÚSÁID AGUS SÁBHÁILTEACHT**  
COMHLA LE SCONNA SIOMBAIL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(MT) ISTRUZZJONIJIET TA' UŻU - STRUZZJONIJIET DWAR L-UŻU U S-SIGURTÀ**  
VALVOLA B'TAP SIMBOLU: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(HR) UPUTE ZA UPORABU - UPUTE ZA RUKOVANJE I SIGURNOST**  
VENTIL S SLAVINOM SIMBOL: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

**(RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И БЕЗОПАСНОСТИ**  
КЛАПАН С КРАНОМ СИМБОЛ: 01707 EAN/GTIN: 5907451332603

Importer / Importeur / Importateur / Importatore / Importador / Importör / Εισαγωγέας / Importator / Dovožce / Importador / Вносител / Importör / Importør / Dovožca / Maahantuoja / Importuotojas / Importētājs / Maaletooja / Uvoznik / Allmhaireoir / Importatur / Uvoznik / Импортёр:

VERK GROUP SIKORSKI SP.K.

WYGODY 16

05-090 PODOLSZYN NOWY

POLAND

info@verkgroup.pl

+48 888055550 / +48 22 670 90 10

internetowa-hurtownia.pl

verk.store

verk.pl



Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu!

Przed przystąpieniem do używania produktu, prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją w celu prawidłowego użytkowania produktu.

Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość oraz zastosowanie się do jej zaleceń, ponieważ jej nieprzestrzeganie może zagrażać życiu lub zdrowiu.

### **ZASTOSOWANIE I OPIS**

Kran został wykonany ze stopu cynkowego. Posiada solidną nakrętkę z uszczelnieniem wewnątrz, co gwarantuje bezproblemowy upust wody bez wycieków i rozlewania. Zestaw montowany jest przy pomocy nakrętki wielkości S60x6 GW, dzięki czemu jest niezwykle uniwersalny i pasuje do najpopularniejszych zbiorników typu mauzer. Kran posiada regulowany zawór co pozwala kontrolować ilość wody upuszczanej ze zbiornika. Kran zakończony jest złączem na wąż o średnicy 1/2 cala.

### **WSKAZÓWKA**

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy bądź stwierdzenia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową.

### **DANE TECHNICZNE**

- Stalowa rączka
- Niklinowana powłoka
- Gwint pod szybkozłączkę: 1"
- Średnica gwintu na zbiornik: 60mm
- Średnica zaworu: 3/4"

### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Po zakończeniu użytkowania zaleca się przepłukanie zaworu czystą wodą, aby usunąć pozostałości cieczy (np. osady, nawozy, brud). W przypadku cięższych zabrudzeń można użyć miękkiej szczoneczki i delikatnego detergentu.
- Nie należy stosować agresywnych środków chemicznych (np. rozpuszczalników, silnych kwasów/zasad), ponieważ mogą uszkodzić uszczelnienia lub elementy wykonane ze stopu cynkowego.
- Regularnie sprawdzaj stan uszczelki wewnątrz nakrętki. W razie zużycia lub pęknięcia należy ją wymienić – zapewnia to szczelność i bezproblemowe użytkowanie.
- Jeśli zawór nie będzie używany przez dłuższy czas (np. zimą), warto go zdemontować, osuszyć i przechowywać w suchym miejscu. Zapobiega to korozji oraz pękaniu elementów w wyniku zamarzania resztek wody.
- Jeśli zawór zacznie chodzić ciężiej, można delikatnie przesmarować mechanizm dźwigni wazeliną techniczną lub silikonową – nie stosować olejów spożywczych ani motoryzacyjnych.

### **WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że zawór został prawidłowo zamontowany i dokręcony – nieprawidłowy montaż może prowadzić do przecieków lub uszkodzeń.
- Nie używaj zaworu do cieczy agresywnych chemicznie, które mogłyby uszkodzić elementy wykonane ze stopu cynkowego.
- Unikaj stosowania z cieczami o wysokiej temperaturze – zawór jest przeznaczony do użytku z zimną lub letnią wodą.
- Nie zostawiaj otwartego zaworu bez nadzoru – ryzyko zalania lub niekontrolowanego opróżnienia zbiornika.
- Dźwignię zaworu obsługuj powoli i bez użycia siły – zbyt gwałtowne ruchy mogą doprowadzić do wyłamania lub poluzowania gwintu.
- Regularnie sprawdzaj szczelność połączeń oraz stan uszczelki – zużyta uszczelka może powodować przecieki.
- Trzymaj z dala od dzieci – zawór może być łatwo otwarty, co grozi przypadkowym wypływem cieczy.
- Zimą opróżnij zawór z wody i przechowuj go w suchym miejscu – zamarznięcie cieczy wewnątrz może prowadzić do pęknięcia elementów.



### **WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Zużyty materiał opakowaniowy należy dostarczyć do punktu przeznaczonego do składowania odpadu, wyznaczonego przez urzędy lokalne. Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Produkt spełnia europejskie oraz krajowe wymagania o bezpieczeństwie urządzeń i produktów.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych wyrobu bez uprzedzenia.

Dear Sir or Madam, thank you for purchasing our product!

Before using the product, please read the following instructions to ensure proper use of the product.

Please keep this manual for future reference and follow its recommendations, as failure to follow its instructions may pose a threat to life or health.

### **APPLICATION AND DESCRIPTION**

The tap is made of zinc alloy. It has a solid nut with a seal inside, which guarantees trouble-free water discharge without leaks and spills. The set is mounted using a nut of size S60x6 GW, making it extremely universal and suitable for the most popular Mauser type tanks. The tap has an adjustable valve, which allows you to control the amount of water discharged from the tank. The tap is finished with a hose connector with a diameter of 1/2 inch.

### **TIP**

- The device must be checked for completeness of delivery and any visible damage.
- In the event of an incomplete delivery or if you notice damage due to faulty packaging or transport, please contact the service hotline.

### **TECHNICAL DATA**

- Steel handle
- Nickel plated coating
- Thread for quick connector: 1"
- Tank thread diameter: 60mm
- Valve diameter: 3/4"

### **CLEANING AND MAINTENANCE**

- After use, it is recommended to rinse the valve with clean water to remove any remaining liquid (e.g. sediment, fertilizers, dirt). For heavier dirt, you can use a soft brush and a mild detergent.
- Do not use aggressive chemicals (e.g. solvents, strong acids/bases) as they may damage the seals or zinc alloy components.
- Regularly check the condition of the seal inside the cap. If it is worn or cracked, it should be replaced - this ensures tightness and trouble-free use.
- If the valve is not used for a long time (e.g. in winter), it is worth dismantling it, drying it and storing it in a dry place. This prevents corrosion and cracking of the components due to freezing of residual water.
- If the valve becomes stiff, you can gently lubricate the lever mechanism with technical or silicone petroleum jelly – do not use food or automotive oils.

### **SAFETY INSTRUCTIONS**

- Before first use, make sure the valve is properly fitted and tightened – incorrect installation may result in leaks or damage.
- Do not use the valve for chemically aggressive liquids that could damage components made of zinc alloy.
- Avoid use with high temperature liquids – the valve is designed for use with cold or lukewarm water.
- Do not leave the valve open unattended - risk of flooding or uncontrolled emptying of the tank.
- Operate the valve lever slowly and without using force – too rapid movements can result in breaking or loosening the thread.
- Regularly check the tightness of connections and the condition of the gasket – a worn gasket can cause leaks.
- Keep away from children - the valve can be easily opened, causing accidental leakage of liquid.
- In winter, empty the valve of water and store it in a dry place - freezing the liquid inside can cause the components to crack.



### **TIPS AND INFORMATION ON THE MANAGEMENT OF USED PACKAGING**

The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at your local recycling center.

Used packaging material should be delivered to a waste disposal point designated by local authorities. Information on the possibilities of recycling the used product is provided by the municipal or city office.

The product meets European and national requirements on the safety of devices and products.

We reserve the right to make changes to text, design and product data without notice.

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die folgenden Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Verwendung des Produkts sicherzustellen.

Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf und befolgen Sie die darin enthaltenen Empfehlungen, da die Nichtbefolgung der Anweisungen eine Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen kann.

## **ANWENDUNG UND BESCHREIBUNG**

Der Wasserhahn besteht aus einer Zinklegierung. Er verfügt über einen stabilen Verschluss mit innenliegender Dichtung, der einen problemlosen Wasserablauf ohne Auslaufen und Verschütten gewährleistet. Die Montage des Sets erfolgt über eine S60x6 GW-Mutter, wodurch es äußerst universell einsetzbar und für die gängigsten Mauser-Panzer geeignet ist. Der Wasserhahn verfügt über ein einstellbares Ventil, mit dem Sie die aus dem Tank abgegebene Wassermenge steuern können. Der Wasserhahn ist mit einem 1/2-Zoll-Schlauchanschluss ausgestattet.

### **TIPP**

- Das Gerät ist auf Vollständigkeit der Lieferung und etwaige sichtbare Schäden zu prüfen.
- Im Falle einer unvollständigen Lieferung oder wenn Sie Schäden aufgrund mangelhafter Verpackung oder Transport feststellen, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline.

## **TECHNISCHE DATEN**

- Stahlgriff
- Vernickelte Beschichtung
- Gewinde für Schnellverbinder: 1"
- Tankgewindedurchmesser: 60mm
- Ventildurchmesser: 3/4"

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

- Nach dem Gebrauch wird empfohlen, das Ventil mit klarem Wasser auszuspülen, um alle Flüssigkeitsreste (z. B. Ablagerungen, Düngemittel, Schmutz) zu entfernen. Bei hartnäckigeren Flecken können Sie eine weiche Bürste und ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien (z. B. Lösungsmittel, starke Säuren/Basen), da diese die Dichtungen oder Zinklegierungskomponenten beschädigen können.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Dichtung im Inneren der Kappe. Bei Verschleiß oder Rissen sollte ein Austausch erfolgen – so ist die Dichtheit und ein problemloser Einsatz gewährleistet.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Ventils (z. B. im Winter) lohnt es sich, dieses zu zerlegen, zu trocknen und an einem trockenen Ort zu lagern. Dadurch wird eine Korrosion und Rissbildung an Bauteilen durch gefrierendes Restwasser verhindert.
- Sollte das Ventil schwergängig werden, können Sie den Hebelmechanismus vorsichtig mit technischer Vaseline oder Silikonvaseline schmieren – verwenden Sie keine Speise- oder Autoöle.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

- Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass das Ventil richtig montiert und festgezogen ist – eine falsche Installation kann zu Undichtigkeiten oder Schäden führen.
- Verwenden Sie das Ventil nicht für chemisch aggressive Flüssigkeiten, die Bauteile aus Zinklegierung beschädigen könnten.
- Vermeiden Sie die Verwendung mit Flüssigkeiten mit hoher Temperatur – das Ventil ist für die Verwendung mit kaltem oder lauwarmem Wasser ausgelegt.
- Lassen Sie das Ventil nicht unbeaufsichtigt geöffnet - es besteht die Gefahr einer Überflutung oder unkontrollierten Entleerung des Tanks.
- Betätigen Sie den Ventilhebel langsam und ohne Kraftaufwand – zu schnelle Bewegungen können zum Brechen oder Lösen des Gewindes führen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Dichtheit der Verbindungen und den Zustand der Dichtung – eine verschlissene Dichtung kann zu Undichtigkeiten führen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren – das Ventil kann sich leicht öffnen und es kann zu einem unbeabsichtigten Austreten von Flüssigkeit kommen.
- Entleeren Sie im Winter das Wasser aus dem Ventil und lagern Sie es an einem trockenen Ort – das Einfrieren der Flüssigkeit im Inneren kann zum Reißen der Komponenten führen.



### **Tipps und Hinweise zum Umgang mit gebrauchten Verpackungen**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie bei Ihrem örtlichen Recyclinghof entsorgen können.

Gebrauchtes Verpackungsmaterial sollte bei der von den örtlichen Behörden dafür vorgesehenen Müllentsorgungsstelle abgegeben werden. Informationen zu den Entsorgungsmöglichkeiten des Altproduktes erteilt das Gemeinde- bzw. Stadamt.

Das Produkt erfüllt die europäischen und nationalen Anforderungen an die Geräte- und Produktsicherheit.

Wir behalten uns das Recht vor, Text, Design und Produktdaten ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Vážený pane nebo paní, děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek!

Před použitím výrobku si přečtěte následující pokyny, abyste zajistili správné používání výrobku.

Uschovejte si prosím tento návod pro budoucí použití a dodržujte jeho doporučení, protože nedodržení jeho pokynů může představovat ohrožení života nebo zdraví.

### **APLIKACE A POPIS**

Závitník je vyroben ze slitiny zinku. Má pevný uzávěr s těsněním uvnitř, což zaručuje bezproblémové vypouštění vody bez úniku a rozlití. Sada se montuje pomocí matice S60x6 GW, díky čemuž je extrémně univerzální a vhodná pro nejoblíbenější nádrže Mauser. Kohoutek má nastavitelný ventil, který umožňuje regulovat množství vody vypouštěné z nádrže. Baterie je zakončena 1/2 palcovou hadicovou spojkou.

### **TIP**

- Zařízení musí být zkontrolováno z hlediska úplnosti dodávky a viditelných poškození.
- V případě nekompletní dodávky nebo pokud zjistíte poškození v důsledku špatného balení nebo přepravy, kontaktujte prosím servisní horkou linku.

### **TECHNICKÉ ÚDAJE**

- Ocelová rukojeť
- Niklovaný povlak
- Závit pro rychlospojku: 1"
- Průměr závitů nádrže: 60mm
- Průměr ventilu: 3/4"

### **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Po použití se doporučuje propláchnout ventil čistou vodou, aby se odstranily zbytky kapaliny (např. usazeniny, hnojiva, nečistoty). Na silnější skvrny můžete použít měkký kartáč a jemný čisticí prostředek.
- Nepoužívejte agresivní chemikálie (např. rozpouštědla, silné kyseliny/zásady), protože mohou poškodit těsnění nebo součásti ze slitiny zinku.
- Pravidelně kontrolujte stav těsnění uvnitř uzávěru. Pokud dojde k opotřebení nebo prasknutí, je třeba jej vyměnit – tím je zajištěna těsnost a bezproblémové používání.
- Nebude-li ventil delší dobu používán (např. v zimě), vyplatí se jej demontovat, vysušit a uložit na suché místo. Tím se zabrání korozi a praskání součástí vlivem zamrznání zbytkové vody.
- Pokud ventil ztuhne, můžete pákový mechanismus jemně namazat technickou nebo silikonovou vazelínou – nepoužívejte potravinářské nebo automobilové oleje.

### **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Před prvním použitím se ujistěte, že je ventil správně namontován a utažen – nesprávná instalace může způsobit netěsnosti nebo poškození.
- Ventil nepoužívejte pro chemicky agresivní kapaliny, které by mohly poškodit součásti vyrobené ze slitiny zinku.
- Vyhněte se použití s kapalinami o vysoké teplotě – ventil je určen pro použití se studenou nebo vlažnou vodou.
- Nenechávejte ventil otevřený bez dozoru - nebezpečí zaplavení nebo nekontrolovaného vyprázdnění nádrže.
- Ovládejte páku ventilu pomalu a bez použití síly – příliš rychlé pohyby mohou způsobit přetřetí nebo uvolnění závitů.
- Pravidelně kontrolujte těsnost spojů a stav těsnění – opotřebované těsnění může způsobit netěsnosti.
- Uchovávejte mimo dosah dětí - ventil lze snadno otevřít a způsobit náhodný únik kapaliny.
- V zimě vyprázdňte ventil od vody a uložte jej na suchém místě – zamrznutí kapaliny uvnitř může způsobit prasknutí součástí.



### **TIPY A INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝMI OBALY**

Obal je vyroben z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v místním recyklačním středisku.

Použitý obalový materiál odevzdejte na místo určené místními úřady na likvidaci odpadu. Informace o možnostech likvidace použitého výrobku poskytuje obecní nebo městský úřad.

Výrobek splňuje evropské a národní požadavky na bezpečnost zařízení a výrobků.

Vyhrazujeme si právo provádět změny v textu, designu a produktových datech bez upozornění.

Cher Monsieur ou Madame, merci d'avoir acheté notre produit !

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire les instructions suivantes pour garantir une utilisation correcte du produit.

Veuillez conserver ce manuel pour référence ultérieure et suivre ses recommandations, car le non-respect de ses instructions peut constituer une menace pour la vie ou la santé.

### **APPLICATION ET DESCRIPTION**

Le robinet est en alliage de zinc. Il est doté d'un bouchon solide avec un joint à l'intérieur, ce qui garantit une évacuation de l'eau sans problème, sans fuites ni déversements. L'ensemble est monté à l'aide d'un écrou S60x6 GW, ce qui le rend extrêmement universel et adapté aux chars Mauser les plus populaires. Le robinet est doté d'une valve réglable qui vous permet de contrôler la quantité d'eau libérée du réservoir. Le robinet est terminé par un connecteur de tuyau de 1/2 pouce.

### **CONSEIL**

- L'appareil doit être vérifié quant à l'intégralité de la livraison et à tout dommage visible.
- En cas de livraison incomplète ou si vous constatez des dommages dus à un emballage ou à un transport défectueux, veuillez contacter la hotline du service.

### **DONNÉES TECHNIQUES**

- Manche en acier
- Revêtement nickelé
- Filetage pour connecteur rapide : 1"
- Diamètre du filetage du réservoir : 60 mm
- Diamètre de la valve : 3/4"

### **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

- Après utilisation, il est recommandé de rincer la valve à l'eau claire pour éliminer tout liquide restant (par exemple, sédiments, engrais, saletés). Pour les taches plus tenaces, vous pouvez utiliser une brosse douce et un détergent doux.
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs (par exemple des solvants, des acides/bases forts) car ils pourraient endommager les joints ou les composants en alliage de zinc.
- Vérifiez régulièrement l'état du joint à l'intérieur du bouchon. S'il est usé ou fissuré, il doit être remplacé – cela garantit l'étanchéité et une utilisation sans problème.
- Si la vanne n'est pas utilisée pendant une longue période (par exemple en hiver), il vaut la peine de la démonter, de la sécher et de la stocker dans un endroit sec. Cela évite la corrosion et la fissuration des composants dues au gel de l'eau résiduelle.
- Si la valve devient rigide, vous pouvez lubrifier délicatement le mécanisme du levier avec de la vaseline technique ou de la vaseline de silicone – n'utilisez pas d'huiles alimentaires ou automobiles.

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- Avant la première utilisation, assurez-vous que la valve est correctement installée et serrée – une installation incorrecte peut entraîner des fuites ou des dommages.
- N'utilisez pas la vanne pour des liquides chimiquement agressifs qui pourraient endommager les composants en alliage de zinc.
- Évitez l'utilisation avec des liquides à haute température – la valve est conçue pour être utilisée avec de l'eau froide ou tiède.
- Ne laissez pas la vanne ouverte sans surveillance - risque d'inondation ou de vidange incontrôlée du réservoir.
- Actionnez le levier de la vanne lentement et sans forcer – des mouvements trop rapides peuvent entraîner la rupture ou le desserrage du filetage.
- Vérifiez régulièrement l'étanchéité des raccords et l'état du joint – un joint usé peut provoquer des fuites.
- Tenir hors de portée des enfants - la valve peut s'ouvrir facilement, provoquant une fuite accidentelle de liquide.
- En hiver, videz l'eau de la valve et rangez-la dans un endroit sec - le gel du liquide à l'intérieur peut provoquer la fissuration des composants.



### **CONSEILS ET INFORMATIONS SUR LA GESTION DES EMBALLAGES USAGÉS**

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement qui peuvent être éliminés dans votre centre de recyclage local.

Les matériaux d'emballage usagés doivent être déposés au point de collecte des déchets désigné par les autorités locales. Des informations sur les possibilités d'élimination du produit usagé sont fournies par le bureau municipal ou de la ville.

Le produit répond aux exigences européennes et nationales en matière de sécurité des appareils et des produits.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au texte, à la conception et aux données du produit sans préavis.

Gentile Signore/a, grazie per aver acquistato il nostro prodotto!

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le seguenti istruzioni per garantirne il corretto utilizzo.

Conservare il presente manuale per riferimento futuro e seguirne le raccomandazioni, poiché il mancato rispetto delle istruzioni può rappresentare un pericolo per la vita o la salute.

### **APPLICAZIONE E DESCRIZIONE**

Il rubinetto è realizzato in lega di zinco. È dotato di un tappo robusto con guarnizione interna, che garantisce uno scarico dell'acqua senza problemi, senza perdite e fuoriuscite. Il set viene montato tramite un dado S60x6 GW, il che lo rende estremamente universale e adatto ai carri armati Mauser più diffusi. Il rubinetto è dotato di una valvola regolabile che consente di controllare la quantità di acqua rilasciata dal serbatoio. Il rubinetto termina con un raccordo per tubo flessibile da 1/2 pollice.

### **MANCIA**

- È necessario controllare l'apparecchio per verificare la completezza della fornitura e l'assenza di danni visibili.
- In caso di consegna incompleta o se si notano danni dovuti a imballaggio o trasporto difettosi, si prega di contattare la hotline del servizio clienti.

### **DATI TECNICI**

- Maniglia in acciaio
- Rivestimento nichelato
- Filettatura per connettore rapido: 1"
- Diametro filettatura serbatoio: 60 mm
- Diametro valvola: 3/4"

### **PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Dopo l'uso, si consiglia di sciacquare la valvola con acqua pulita per rimuovere eventuali residui di liquido (ad esempio sedimenti, fertilizzanti, sporcizia). Per le macchie più ostinate, puoi usare una spazzola morbida e un detergente delicato.
- Non utilizzare prodotti chimici aggressivi (ad esempio solventi, acidi/basi forti) poiché potrebbero danneggiare le guarnizioni o i componenti in lega di zinco.
- Controllare regolarmente le condizioni della guarnizione all'interno del tappo. Se risulta usurato o rotto, è necessario sostituirlo: ciò garantisce la tenuta e un utilizzo senza problemi.
- Se la valvola non verrà utilizzata per un lungo periodo (ad esempio in inverno), vale la pena smontarla, asciugarla e conservarla in un luogo asciutto. In questo modo si evita la corrosione e la rottura dei componenti causata dal congelamento dell'acqua residua.
- Se la valvola diventa rigida, è possibile lubrificare delicatamente il meccanismo della leva con vaselina tecnica o silconica; non utilizzare oli alimentari o per automobili.

### **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- Prima del primo utilizzo, assicurarsi che la valvola sia correttamente montata e serrata: un'installazione non corretta potrebbe causare perdite o danni.
- Non utilizzare la valvola per liquidi chimicamente aggressivi che potrebbero danneggiare i componenti in lega di zinco.
- Evitare l'uso con liquidi ad alta temperatura: la valvola è progettata per l'uso con acqua fredda o tiepida.
- Non lasciare la valvola aperta incustodita: rischio di allagamento o di svuotamento incontrollato del serbatoio.
- Azionare la leva della valvola lentamente e senza forzare: movimenti troppo rapidi possono causare la rottura o l'allentamento della filettatura.
- Controllare regolarmente la tenuta dei collegamenti e lo stato della guarnizione: una guarnizione usurata può causare perdite.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini: la valvola può essere aperta facilmente, causando la fuoriuscita accidentale di liquido.
- In inverno, svuotare la valvola dall'acqua e conservarla in un luogo asciutto: il congelamento del liquido all'interno può causare la rottura dei componenti.



### **CONSIGLIE INFORMAZIONI SULLA GESTIONE DEGLI IMBALLAGGI USATI**

L'imballaggio è realizzato con materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti presso il centro di riciclaggio locale.

Il materiale di imballaggio usato deve essere consegnato al punto di smaltimento rifiuti designato dalle autorità locali. Le informazioni sulle possibilità di smaltimento del prodotto usato vengono fornite dall'ufficio comunale o comunale.

Il prodotto soddisfa i requisiti europei e nazionali sulla sicurezza dei dispositivi e dei prodotti.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al testo, al design e ai dati del prodotto senza preavviso.

Estimado señor o señora, ¡gracias por adquirir nuestro producto!

Antes de utilizar el producto, lea las siguientes instrucciones para garantizar el uso adecuado del producto.

Conserve este manual para futuras consultas y siga sus recomendaciones, ya que no seguir sus instrucciones puede suponer una amenaza para la vida o la salud.

### **SOLICITUD Y DESCRIPCIÓN**

El grifo está hecho de aleación de zinc. Cuenta con una tapa sólida con sello en su interior, lo que garantiza una descarga de agua sin problemas, sin fugas ni derrames. El conjunto se monta mediante una tuerca S60x6 GW, lo que lo hace extremadamente universal y adecuado para los tanques Mauser más populares. El grifo tiene una válvula ajustable que permite controlar la cantidad de agua que sale del tanque. El grifo termina con un conector de manguera de 1/2 pulgada.

### **CONSEJO**

- Se debe comprobar que el dispositivo esté completo en el envío y que no presente daños visibles.
- En caso de entrega incompleta o si observa daños debidos a un embalaje o transporte defectuoso, póngase en contacto con la línea directa de servicio técnico.

### **DATOS TÉCNICOS**

- Mango de acero
- Recubrimiento niquelado
- Rosca para conector rápido: 1"
- Diámetro de la rosca del tanque: 60 mm
- Diámetro de la válvula: 3/4"

### **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Después de su uso, se recomienda enjuagar la válvula con agua limpia para eliminar cualquier líquido restante (por ejemplo, sedimentos, fertilizantes, suciedad). Para manchas más difíciles, puedes utilizar un cepillo suave y un detergente suave.
- No utilice productos químicos agresivos (por ejemplo, disolventes, ácidos o bases fuertes) ya que pueden dañar los sellos o los componentes de aleación de zinc.
- Compruebe periódicamente el estado del precinto del interior de la tapa. Si se desgasta o agrieta, debe reemplazarse: esto garantiza la estanqueidad y un uso sin problemas.
- Si la válvula no se va a utilizar durante un tiempo prolongado (por ejemplo, en invierno), conviene desmontarla, secarla y guardarla en un lugar seco. Esto evita la corrosión y el agrietamiento de los componentes debido a la congelación del agua residual.
- Si la válvula se pone rígida, puede lubricar suavemente el mecanismo de palanca con vaselina técnica o de silicona; no utilice aceites alimentarios ni para automóviles.

### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

- Antes del primer uso, asegúrese de que la válvula esté correctamente colocada y apretada: una instalación incorrecta puede provocar fugas o daños.
- No utilice la válvula con líquidos químicamente agresivos que puedan dañar los componentes hechos de aleación de zinc.
- Evite el uso con líquidos a alta temperatura: la válvula está diseñada para usarse con agua fría o tibia.
- No deje la válvula abierta sin supervisión: existe riesgo de inundación o vaciado incontrolado del tanque.
- Opere la palanca de la válvula lentamente y sin forzar: movimientos demasiado rápidos pueden provocar la rotura o el aflojamiento de la rosca.
- Compruebe periódicamente la estanqueidad de las conexiones y el estado de la junta: una junta desgastada puede provocar fugas.
- Mantener fuera del alcance de los niños: la válvula puede abrirse fácilmente y provocar fugas accidentales de líquido.
- En invierno, vacíe la válvula de agua y guárdela en un lugar seco: la congelación del líquido en el interior puede provocar que los componentes se agrieten.



### **CONSEJOS E INFORMACIÓN SOBRE LA GESTIÓN DE ENVASES USADOS**

El embalaje está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden desecharse en el centro de reciclaje local.

El material de embalaje usado deberá entregarse en el punto de eliminación de residuos designado por las autoridades locales. La información sobre las posibilidades de eliminación del producto usado la proporciona la oficina municipal o municipal.

El producto cumple con los requisitos europeos y nacionales sobre seguridad de dispositivos y productos.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios en el texto, el diseño y los datos del producto sin previo aviso.

Geachte heer/mevrouw, Dank u wel voor uw aankoop van ons product!

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het product gebruikt, zodat u het product op de juiste manier kunt gebruiken.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en volg de aanbevelingen op. Het niet opvolgen van de instructies kan levensgevaarlijk of gevaarlijk zijn voor de gezondheid.

### **TOEPASSING EN BESCHRIJVING**

De kraan is gemaakt van zinklegering. Het heeft een stevige dop met een afdichting aan de binnenkant, waardoor een probleemloze waterafvoer zonder lekken en morsen gegarandeerd is. De set wordt gemonteerd met een S60x6 GW-moer, waardoor deze uiterst universeel is en geschikt voor de meest gangbare Mauser-tanks. De kraan is voorzien van een regelbare klep waarmee u de hoeveelheid water die uit het reservoir komt, kunt regelen. De kraan is voorzien van een slangaansluiting van 1/2 inch.

### **TIP**

- Controleer of het apparaat compleet is geleverd en of er geen zichtbare schade is.
- Indien de levering niet compleet is of indien u schade constateert die veroorzaakt is door gebrekkige verpakking of transport, neem dan contact op met de servicehotline.

### **TECHNISCHE GEGEVENS**

- Stalen handvat
- Vernikkelde coating
- Draad voor snelkoppeling: 1"
- Tankschroefdraaddiameter: 60 mm
- Klepdiameter: 3/4"

### **REINIGING EN ONDERHOUD**

- Na gebruik is het raadzaam de klep met schoon water te spoelen om eventuele achtergebleven vloeistof (bijv. sediment, meststoffen, vuil) te verwijderen. Voor hardnekkige vlekken kunt u een zachte borstel en een mild schoonmaakmiddel gebruiken.
- Gebruik geen agressieve chemicaliën (bijv. oplosmiddelen, sterke zuren/basen), aangezien deze de afdichtingen of zinklegeringcomponenten kunnen beschadigen.
- Controleer regelmatig de staat van de afdichting in de dop. Indien deze versleten of gebarsten is, dient u deze te vervangen. Zo bent u verzekerd van een goede afdichting en probleemloos gebruik.
- Als de klep gedurende een langere periode niet gebruikt wordt (bijvoorbeeld in de winter), loont het de moeite om deze te demonteren, te laten drogen en op een droge plaats op te bergen. Hiermee wordt corrosie en scheuren van componenten door bevriezing van restwater voorkomen.
- Als de klep stroef gaat draaien, kunt u het hefboommechanisme voorzichtig invetten met technische vaseline of siliconenolie. Gebruik hiervoor geen voedings- of auto-olie.

### **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- Controleer voor het eerste gebruik of de klep goed is gemonteerd en vastgedraaid. Een onjuiste installatie kan lekkages of schade veroorzaken.
- Gebruik de klep niet voor chemisch agressieve vloeistoffen die onderdelen van zinklegering kunnen beschadigen.
- Vermijd gebruik met vloeistoffen met een hoge temperatuur. De klep is ontworpen voor gebruik met koud of lauw water.
- Laat de klep niet onbeheerd openstaan: er bestaat risico op overstroming of ongecontroleerd leeglopen van de tank.
- Bedien de klephendel langzaam en zonder kracht te gebruiken. Te snelle bewegingen kunnen leiden tot breuk of losraken van de schroefdraad.
- Controleer regelmatig de dichtheid van de verbindingen en de staat van de pakking: een versleten pakking kan lekkages veroorzaken.
- Buiten bereik van kinderen houden: de klep kan gemakkelijk opengaan, waardoor er per ongeluk vloeistof kan lekken.
- Laat in de winter het water uit de klep lopen en bewaar deze op een droge plek. Als de vloeistof erin befrist, kunnen de onderdelen barsten.



### **TIPS EN INFORMATIE OVER HET BEHEER VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN**

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij uw plaatselijke recyclingcentrum kunt inleveren.

Gebruikt verpakkingsmateriaal dient te worden ingeleverd bij de door de lokale overheid aangewezen afvalinzamelplaats. Informatie over de mogelijkheden voor het afvoeren van het gebruikte product wordt verstrekt door het gemeente- of stadskantoor.

Het product voldoet aan de Europese en nationale eisen op het gebied van de veiligheid van apparaten en producten.

Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in de tekst, het ontwerp en de productgegevens.

Kära herr eller fru, tack för att du köpte vår produkt!

Innan du använder produkten, läs följande instruktioner för att säkerställa korrekt användning av produkten.

Vänligen spara denna handbok för framtida referens och följ dess rekommendationer, eftersom underlåtenhet att följa instruktionerna kan utgöra ett hot mot liv eller hälsa.

## **ANVÄNDNING OCH BESKRIVNING**

Kranen är gjord av zinklegering. Den har ett rejält lock med tätning inuti, vilket garanterar problemfri vattenutsläpp utan läckor och spill. Setet är monterat med en S60x6 GW-mutter, vilket gör den extremt universell och lämplig för de mest populära Mauser-tankarna. Kranen har en justerbar ventil som låter dig kontrollera mängden vatten som släpps ut från tanken. Kranen avslutas med en 1/2 tums slangkoppling.

## **DRICKS**

- Enheten måste kontrolleras med avseende på leveransens fullständighet och eventuella synliga skador.
- Vid ofullständig leverans eller om du märker skador på grund av felaktig förpackning eller transport, vänligen kontakta servicejouren.

## **TEKNISKA DATA**

- Stålhandtag
- Nickelpläterad beläggning
- Gänga för snabbkoppling: 1"
- Tankgänga diameter: 60mm
- Ventildiameter: 3/4"

## **RENGÖRING OCH UNDERHÅLL**

- Efter användning rekommenderas det att skölja ventilen med rent vatten för att avlägsna eventuell kvarvarande vätska (t.ex. sediment, gödningsmedel, smuts). För tyngre fläckar kan du använda en mjuk borste och ett mildt rengöringsmedel.
- Använd inte aggressiva kemikalier (t.ex. lösningsmedel, starka syror/baser) eftersom de kan skada tätningarna eller zinklegeringskomponenterna.
- Kontrollera regelbundet tillståndet för tätningen inuti locket. Om den blir sliten eller sprucken bör den bytas ut – detta säkerställer täthet och problemfri användning.
- Om ventilen inte kommer att användas under en längre tid (t.ex. på vintern) är det värt att demontera den, torka den och förvara den på en torr plats. Detta förhindrar korrosion och sprickbildning av komponenter på grund av frysning av kvarvarande vatten.
- Om ventilen blir stel kan du försiktigt smörja spakmekanismen med teknisk eller silikonvaselin – använd inte mat- eller biloljor.

## **SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

- Innan den används första gången, se till att ventilen är korrekt monterad och åtdragen – felaktig installation kan leda till läckor eller skador.
- Använd inte ventilen för kemiskt aggressiva vätskor som kan skada komponenter av zinklegering.
- Undvik användning med högtemperaturvätskor – ventilen är designad för användning med kallt eller ljummet vatten.
- Lämna inte ventilen öppen obehövligt - risk för översvämning eller okontrollerad tömning av tanken.
- Manövrera ventilspaken långsamt och utan att använda kraft – för snabba rörelser kan leda till att gängan går av eller lossnar.
- Kontrollera regelbundet tätheten på anslutningarna och packningens skick – en sliten packning kan orsaka läckor.
- Förvaras åtskilt från barn - ventilen kan lätt öppnas, vilket orsakar oavsiktligt läckage av vätska.
- På vintern, töm ventilen på vatten och förvara den på en torr plats - frysning av vätskan inuti kan göra att komponenterna spricker.



## **TIPS OCH INFORMATION OM HANTERING AV ANVÄNDA FÖRPACKNINGAR**

Förpackningen är gjord av miljövänliga material som kan lämnas till din lokala återvinningscentral.

Använt förpackningsmaterial ska lämnas till en avfallsstation som utsetts av lokala myndigheter. Information om möjligheterna att kassera den använda produkten tillhandahålls av kommun- eller stadskontoret.

Produkten uppfyller europeiska och nationella krav på säkerhet för enheter och produkter.

Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i text, design och produktdata utan föregående meddelande.

Αγαπητέ κύριε ή κυρία, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας!

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες για να διασφαλίσετε τη σωστή χρήση του προϊόντος.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά και ακολουθήστε τις συστάσεις του, καθώς η μη τήρηση των οδηγιών του μπορεί να αποτελέσει απειλή για τη ζωή ή την υγεία.

## **ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

Η βρύση είναι κατασκευασμένη από κράμα ψευδαργύρου. Διαθέτει συμπαγές καπάκι με στεγανοποίηση στο εσωτερικό, που εγγυάται απρόσκοπτη εκκένωση νερού χωρίς διαρροές και διαρροές. Το σετ τοποθετείται χρησιμοποιώντας παξιμάδι S60x6 GW, καθιστώντας το εξαιρετικά καθολικό και κατάλληλο για τις πιο δημοφιλείς δεξαμενές Mauser. Η βρύση έχει μια ρυθμιζόμενη βαλβίδα που σας επιτρέπει να ελέγχετε την ποσότητα του νερού που απελευθερώνεται από τη δεξαμενή. Η βρύση τερματίζεται με σύνδεσμο σωλήνα 1/2 ίντσας.

## **ΑΚΡΟ**

- Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί για την πληρότητα της παράδοσης και για τυχόν ορατές ζημιές.
- Σε περίπτωση ατελούς παράδοσης ή εάν παρατηρήσετε ζημιά λόγω ελαττωματικής συσκευασίας ή μεταφοράς, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης.

## **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

- Χαλύβδινη λαβή
- Επινικελωμένη επίστρωση
- Νήμα για γρήγορη σύνδεση: 1"
- Διάμετρος σπειρώματος δεξαμενής: 60mm
- Διάμετρος βαλβίδας: 3/4"

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Μετά τη χρήση, συνιστάται να ξεπλένετε τη βαλβίδα με καθαρό νερό για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα υγρού (π.χ. ιζήματα, λιπάσματα, βρωμιά). Για βαρύτερους λεκέδες, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούρτσα και ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά χημικά (π.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της τσιμούχας μέσα στο καπάκι. Εάν φθαρεί ή ραγίσει, θα πρέπει να αντικατασταθεί – αυτό εξασφαλίζει στεγανότητα και απρόσκοπτη χρήση.
- Εάν η βαλβίδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. το χειμώνα), αξίζει να την αποσυναρμολογήσετε, να την στεγνώσετε και να την αποθηκεύσετε σε ξηρό μέρος. Αυτό αποτρέπει τη διάβρωση και το ράγισμα των εξαρτημάτων λόγω της κατάψυξης του υπολειμματικού νερού.
- Εάν η βαλβίδα γίνει άκαμπτη, μπορείτε να λιπάνετε απαλά τον μηχανισμό του μοχλού με τεχνική ή βαζελίνη σιλικόνης - μην χρησιμοποιείτε λάδια τροφίμων ή αυτοκινήτων.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι σωστά τοποθετημένη και σφιγμένη – η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροές ή ζημιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη βαλβίδα για χημικά επιθετικά υγρά που θα μπορούσαν να καταστρέψουν εξαρτήματα από κράμα ψευδαργύρου.
- Αποφύγετε τη χρήση με υγρά υψηλής θερμοκρασίας – η βαλβίδα έχει σχεδιαστεί για χρήση με κρύο ή χλιαρό νερό.
- Μην αφήνετε τη βαλβίδα ανοιχτή χωρίς επιτήρηση - κίνδυνος πλημμύρας ή ανεξέλεγκτη εκκένωση της δεξαμενής.
- Λειτουργήστε το μοχλό της βαλβίδας αργά και χωρίς να ασκήσετε δύναμη – οι πολύ γρήγορες κινήσεις μπορεί να οδηγήσουν σε σπάσιμο ή χαλάρωση του σπειρώματος.
- Ελέγχετε τακτικά τη στεγανότητα των συνδέσεων και την κατάσταση της φλάντζας – μια φθαρμένη φλάντζα μπορεί να προκαλέσει διαρροές.
- Μακριά από παιδιά - η βαλβίδα μπορεί να ανοίξει εύκολα, προκαλώντας τυχαία διαρροή υγρού.
- Το χειμώνα, αδειάστε τη βαλβίδα από νερό και αποθηκεύστε τη σε ξηρό μέρος - η κατάψυξη του υγρού στο εσωτερικό μπορεί να προκαλέσει ρωγμές των εξαρτημάτων.



## **ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ**

Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά που μπορούν να απορριφθούν στο τοπικό σας κέντρο ανακύκλωσης.

Το χρησιμοποιημένο υλικό συσκευασίας θα πρέπει να παραδίδεται στο σημείο διάθεσης απορριμμάτων που ορίζουν οι τοπικές αρχές. Πληροφορίες για τις δυνατότητες απόρριψης του χρησιμοποιημένου προϊόντος παρέχονται από το δημοτικό ή δημοτικό γραφείο.

Το προϊόν πληροί τις ευρωπαϊκές και εθνικές απαιτήσεις για την ασφάλεια συσκευών και προϊόντων.

Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές στα δεδομένα κειμένου, σχεδίου και προϊόντων χωρίς προειδοποίηση.

Stimate domnule sau doamnă, vă mulțumim că ați achiziționat produsul nostru!

Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni pentru a vă asigura de utilizarea corectă a produsului.

Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare și să urmați recomandările acestuia, deoarece nerespectarea instrucțiunilor acestuia poate reprezenta o amenințare pentru viață sau sănătate.

### **APLICAȚIE ȘI DESCRIERE**

Robinetul este realizat din aliaj de zinc. Are un capac solid cu un sigiliu în interior, care garantează o evacuare fără probleme a apei, fără scurgeri și scurgeri. Setul este montat folosind o piuliță S60x6 GW, ceea ce îl face extrem de universal și potrivit pentru cele mai populare rezervoare Mauser. Robinetul are o supapă reglabilă care vă permite să controlați cantitatea de apă eliberată din rezervor. Robinetul este terminat cu un conector de furtun de 1/2 inch.

### **SFAT**

- Dispozitivul trebuie verificat pentru caracterul complet al livrării și orice deteriorare vizibilă.
- În cazul unei livrări incomplete sau dacă observați daune din cauza ambalajului sau transportului defectuos, vă rugăm să contactați linia telefonică de service.

### **DATE TEHNICE**

- Mâner din oțel
- Acoperire placată cu nichel
- Filet pentru conector rapid: 1"
- Diametru filet rezervor: 60 mm
- Diametru supapă: 3/4"

### **CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**

- După utilizare, se recomandă clătirea supapei cu apă curată pentru a îndepărta orice lichid rămas (de exemplu, sedimente, îngrășămintă, murdărie). Pentru petele mai grele, puteți folosi o perie moale și un detergent blând.
- Nu utilizați substanțe chimice agresive (de exemplu, solvenți, acizi/baze puternice), deoarece acestea pot deteriora garniturile sau componentele din aliaj de zinc.
- Verificați în mod regulat starea sigiliului din interiorul capacului. Dacă devine uzată sau crăpată, ar trebui înlocuită - acest lucru asigură etanșeitatea și utilizarea fără probleme.
- Dacă supapa nu va fi folosită o perioadă lungă de timp (de exemplu, iarna), merită să o demontați, să o uscați și să o depozitați într-un loc uscat. Acest lucru previne coroziunea și fisurarea componentelor din cauza înghețului apei reziduale.
- Dacă supapa devine rigidă, puteți lubrifia ușor mecanismul pârghiei cu vaselină tehnică sau siliconică - nu utilizați uleiuri alimentare sau de automobile.

### **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

- Înainte de prima utilizare, asigurați-vă că supapa este montată și strânsă corect - instalarea incorectă poate duce la scurgeri sau deteriorare.
- Nu utilizați supapa pentru lichide agresive chimic care ar putea deteriora componentele din aliaj de zinc.
- Evitați utilizarea cu lichide la temperatură ridicată - supapa este proiectată pentru utilizare cu apă rece sau călduță.
- Nu lăsați robinetul deschis nesupravegheat - risc de inundare sau de golire necontrolată a rezervorului.
- Acționați maneta supapei încet și fără a folosi forța - mișcările prea rapide pot duce la ruperea sau slăbirea firului.
- Verificați în mod regulat etanșeitatea conexiunilor și starea garniturii - o garnitură uzată poate provoca scurgeri.
- Păstrați departe de copii - supapa poate fi deschisă cu ușurință, provocând scurgeri accidentale de lichid.
- Iarna, goliți robinetul de apă și depozitați-l într-un loc uscat - înghețarea lichidului din interior poate provoca crăparea componentelor.



### **SFATURI ȘI INFORMAȚII PRIVIND GESTIONAREA AMBALAJULUI UTILIZAT**

Ambalajul este realizat din materiale ecologice care pot fi aruncate la centrul local de reciclare.

Materialul de ambalare folosit trebuie livrat la punctul de eliminare a deșeurilor desemnat de autoritățile locale. Informațiile despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat sunt furnizate de către oficiul municipal sau municipal.

Produsul îndeplinește cerințele europene și naționale privind siguranța dispozitivelor și produselor.

Ne rezervăm dreptul de a face modificări textului, designului și datelor despre produs fără notificare.

Prezado(a) senhor(a), obrigado(a) por adquirir nosso produto!

Antes de usar o produto, leia as seguintes instruções para garantir o uso correto do produto.

Guarde este manual para referência futura e siga suas recomendações, pois o não cumprimento destas instruções pode representar uma ameaça à vida ou à saúde.

### **APLICAÇÃO E DESCRIÇÃO**

A torneira é feita de liga de zinco. Possui uma tampa sólida com vedação interna, o que garante uma descarga de água sem problemas, sem vazamentos e derramamentos. O conjunto é montado usando uma porca S60x6 GW, o que o torna extremamente universal e adequado para os tanques Mauser mais populares. A torneira possui uma válvula ajustável que permite controlar a quantidade de água liberada do reservatório. A torneira é terminada com um conector de mangueira de 1/2 polegada.

### **DICA**

- O dispositivo deve ser verificado quanto à integridade da entrega e a qualquer dano visível.
- Em caso de entrega incompleta ou se notar danos devido a embalagem ou transporte defeituosos, entre em contato com a linha direta de atendimento.

### **DADOS TÉCNICOS**

- Cabo de aço
- Revestimento niquelado
- Rosca para conector rápido: 1"
- Diâmetro da rosca do tanque: 60 mm
- Diâmetro da válvula: 3/4"

### **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Após o uso, é recomendável enxaguar a válvula com água limpa para remover qualquer líquido restante (por exemplo, sedimentos, fertilizantes, sujeira). Para manchas mais pesadas, você pode usar uma escova macia e um detergente suave.
- Não utilize produtos químicos agressivos (por exemplo, solventes, ácidos/bases fortes), pois eles podem danificar as vedações ou os componentes da liga de zinco.
- Verifique regularmente a condição da vedação dentro da tampa. Se estiver desgastado ou rachado, ele deve ser substituído – isso garante firmeza e uso sem problemas.
- Se a válvula não for utilizada por um longo período (por exemplo, no inverno), vale a pena desmontá-la, secá-la e armazená-la em um local seco. Isso evita corrosão e rachaduras nos componentes devido ao congelamento da água residual.
- Se a válvula ficar rígida, você pode lubrificar suavemente o mecanismo da alavanca com vaselina técnica ou de silicone – não use óleos alimentícios ou automotivos.

### **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- Antes do primeiro uso, certifique-se de que a válvula esteja corretamente instalada e apertada – a instalação incorreta pode causar vazamentos ou danos.
- Não utilize a válvula para líquidos quimicamente agressivos que possam danificar componentes feitos de liga de zinco.
- Evite o uso com líquidos em alta temperatura – a válvula foi projetada para uso com água fria ou morna.
- Não deixe a válvula aberta sem supervisão - risco de inundação ou esvaziamento descontrolado do tanque.
- Opere a alavanca da válvula lentamente e sem usar força – movimentos muito rápidos podem resultar na quebra ou afrouxamento da rosca.
- Verifique regularmente o aperto das conexões e a condição da junta – uma junta gasta pode causar vazamentos.
- Mantenha fora do alcance de crianças - a válvula pode ser facilmente aberta, causando vazamento acidental de líquido.
- No inverno, esvazie a válvula de água e guarde-a em um local seco - o congelamento do líquido interno pode causar rachaduras nos componentes.



### **DICAS E INFORMAÇÕES SOBRE GESTÃO DE EMBALAGENS USADAS**

A embalagem é feita de materiais ecológicos que podem ser descartados no centro de reciclagem local.

O material de embalagem usado deve ser entregue no ponto de descarte de resíduos designado pelas autoridades locais. Informações sobre as possibilidades de descarte do produto usado são fornecidas pela prefeitura ou secretaria municipal.

O produto atende aos requisitos europeus e nacionais de segurança de dispositivos e produtos.

Reservamo-nos o direito de fazer alterações no texto, design e dados do produto sem aviso prévio.

Уважаеми господине или госпожо, благодарим ви, че закупихте нашия продукт!

Преди да използвате продукта, моля, прочетете следните инструкции, за да осигурите правилната употреба на продукта.

Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки и следвайте неговите препоръки, тъй като неспазването на инструкциите може да представлява заплаха за живота или здравето.

### **ПРИЛОЖЕНИЕ И ОПИСАНИЕ**

Кранът е изработен от цинкова сплав. Има солидна капачка с уплътнение отвътре, което гарантира безпроблемно изтичане на вода без течове и разливи. Комплектът се монтира с гайка S60x6 GW, което го прави изключително универсален и подходящ за най-популярните танкове Mauser. Кранът има регулируем клапан, който ви позволява да контролирате количеството вода, изпускано от резервоара. Кранът завършва с конектор за маркуч 1/2 инча.

### **СЪВЕТ**

- Устройството трябва да се провери за комплектност на доставката и видими повреди.
- В случай на непълна доставка или ако забележите повреда поради дефектна опаковка или транспорт, моля, свържете се с горещата линия за обслужване.

### **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

- Стоманена дръжка
- Никелирано покритие
- Резба за бърз конектор: 1"
- Диаметър на резбата на резервоара: 60 мм
- Диаметър на вентила: 3/4"

### **ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

- След употреба се препоръчва да изплакнете вентила с чиста вода, за да отстраните останалата течност (напр. утайка, торове, мръсотия). За по-тежки петна можете да използвате мека четка и мек препарат.
- Не използвайте агресивни химикали (напр. разтворители, силни киселини/основи), тъй като те могат да повредят уплътненията или компонентите от цинкова сплав.
- Проверявайте редовно състоянието на уплътнението вътре в капачката. Ако се износи или напука, трябва да се смени – това гарантира херметичност и безпроблемно използване.
- Ако вентилът няма да се използва дълго време (например през зимата), струва си да го демонтирате, да го изсушите и да го съхранявате на сухо място. Това предотвратява корозията и напукването на компонентите поради замръзване на остатъчната вода.
- Ако клапанът стане твърд, можете внимателно да смажете лостовия механизъм с технически или силиконов вазелин – не използвайте хранителни или автомобилни масла.

### **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- Преди първа употреба се уверете, че вентилът е правилно монтиран и затегнат – неправилният монтаж може да доведе до течове или повреда.
- Не използвайте вентила за химически агресивни течности, които могат да повредят компоненти, изработени от цинкова сплав.
- Избягвайте употреба с течности с висока температура – вентилът е предназначен за използване със студена или хладка вода.
- Не оставяйте вентила отворен без надзор - риск от наводнение или неконтролирано изпразване на резервоара.
- Задвижвайте лоста на вентила бавно и без да използвате сила – твърде бързите движения могат да доведат до скъсване или разхлабване на резбата.
- Проверявайте редовно плътността на връзките и състоянието на уплътнението – износеното уплътнение може да причини течове.
- Пазете от деца - вентилът може лесно да се отвори, причинявайки случайно изтичане на течност.
- През зимата изпразнете вентила от вода и го съхранявайте на сухо място - замръзването на течността вътре може да причини напукване на компонентите.



### **СЪВЕТИ И ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ ОПАКОВКИ**

Опаковката е направена от екологично чисти материали, които могат да бъдат изхвърлени в местния център за рециклиране. Използваният опаковъчен материал трябва да се достави до пункта за изхвърляне на отпадъци, определен от местните власти. Информация за възможностите за изхвърляне на използвания продукт се предоставя от общинската или градската служба.

Продуктът отговаря на европейските и национални изисквания за безопасност на устройствата и продуктите.

Запазваме си правото да правим промени в текста, дизайна и данните за продукта без предизвестие.

Tisztelt Hölgyem vagy Uram! Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket!

A termék használata előtt kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat a termék megfelelő használatának biztosítása érdekében.

Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi hivatkozás céljából, és kövesse az ajánlásait, mivel az utasítások be nem tartása élet- vagy egészségveszélyt jelenthet.

## **PÁLYÁZAT ÉS LEÍRÁS**

A csap cinkötvözetből készült. Szilárd kupakja van benne tömítéssel, amely garantálja a problémamentes vízelvezetést szivárgás és kiömlés nélkül. A készlet S60x6 GW anyával van felszerelve, így rendkívül univerzális és alkalmas a legnépszerűbb Mauser tartályokhoz. A csap állítható szeleppel rendelkezik, amely lehetővé teszi a tartályból kiengedett víz mennyiségének szabályozását. A csaptelep egy 1/2 hüvelykes tömlőcsatlakozóval végződik.

## **TIPP**

- A készüléket ellenőrizni kell a szállítás hiánytalansága és a látható sérülések szempontjából.
- Hiányos kiszállítás esetén, vagy ha hibás csomagolás vagy szállítás miatti sérülést észlel, forduljon a szerviz forródróthoz.

## **MŰSZAKI ADATOK**

- Acél fogantyú
- Nikkelezett bevonat
- Menet a gyorscsatlakozóhoz: 1"
- Tartály menet átmérője: 60mm
- Szelep átmérő: 3/4"

## **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

- Használat után ajánlatos tiszta vízzel öblíteni a szelepet, hogy eltávolítsa a maradék folyadékot (pl. üledék, műtrágya, szennyeződés). Erősebb foltok esetén puha kefével és enyhe mosószert használhat.
- Ne használjon agresszív vegyszereket (például oldószereket, erős savakat/bázisokat), mivel ezek károsíthatják a tömítéseket vagy a cinkötvözet alkatrészeket.
- Rendszeresen ellenőrizze a kupak belsejében lévő tömítés állapotát. Ha elhasználódik vagy megreped, ki kell cserélni – ez biztosítja a tömítettséget és a problémamentes használatot.
- Ha a szelepet hosszabb ideig nem használjuk (pl. télen), akkor érdemes leszerelni, megszáritani és száraz helyen tárolni. Ez megakadályozza az alkatrészek korrózióját és repedését a maradék víz megfagyása miatt.
- Ha a szelep megmerevedik, finoman megkenheti a kar szerkezetét műszaki vagy szilikon vazelinnel – ne használjon ételízesítő- vagy autóolajat.

## **BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

- Az első használat előtt győződjön meg arról, hogy a szelep megfelelően van felszerelve és meg van húzva – a helytelen beszerelés szivárgást vagy sérülést okozhat.
- Ne használja a szelepet kémiai anyagokhoz, amelyek károsíthatják a cinkötvözetből készült alkatrészeket.
- Kerülje a magas hőmérsékletű folyadékok használatát – a szelepet hideg vagy langyos vízzel való használatra tervezték.
- Ne hagyja nyitva a szelepet felügyelet nélkül - elárasztás vagy a tartály ellenőrizetlen kiürülésének veszélye.
- Lassan és erő nélkül működtesse a szelepkart – a túl gyors mozgások a menet elszakadásához vagy meglazulásához vezethetnek.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét és a tömítés állapotát – a kopott tömítés szivárgást okozhat.
- Gyermekektől elzárva tartandó – a szelep könnyen kinyitható, ami véletlenül folyadékszivárgást okozhat.
- Télen ürítse ki a szelepet a víztől és tárolja száraz helyen – a benne lévő folyadék megfagyása az alkatrészek megrepedését okozhatja.



## **TIPPEK ÉS INFORMÁCIÓK A HASZNÁLT CSOMAGOLÁSOK KEZELÉSÉHEZ**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító központban lehet leadni.

A használt csomagolóanyagokat a helyi hatóságok által kijelölt hulladéklerakó helyre kell szállítani. A használt termék megsemmisítésének lehetőségéről az önkormányzati vagy városi hivatal ad tájékoztatást.

A termék megfelel a készülékek és termékek biztonságára vonatkozó európai és nemzeti követelményeknek.

Fenntartjuk a jogot a szöveg, a design és a termékadatok előzetes értesítés nélküli változtatására.

Kære hr. eller fru, tak fordi du har købt vores produkt!

Før du bruger produktet, bedes du læse følgende instruktioner for at sikre korrekt brug af produktet.

Gem venligst denne manual til fremtidig reference og følg dens anbefalinger, da manglende overholdelse af instruktionerne kan udgøre en trussel mod liv eller helbred.

### **ANVENDELSE OG BESKRIVELSE**

Hanen er lavet af zinklegering. Den har en solid hætte med tætning indeni, som garanterer problemfri vandudledning uden utætheder og spild. Sættet er monteret ved hjælp af en S60x6 GW møtrik, hvilket gør det ekstremt universelt og velegnet til de mest populære Mauser tanke. Hanen har en justerbar ventil, der giver dig mulighed for at styre mængden af vand, der frigives fra tanken. Vandhanen afsluttes med en 1/2 tomme slangeforbindelse.

### **TIP**

- Apparatet skal kontrolleres for leveringsfuldstændighed og eventuelle synlige skader.
- I tilfælde af ufuldstændig levering, eller hvis du bemærker skader på grund af defekt emballage eller transport, bedes du kontakte servicehotline.

### **TEKNISKE DATA**

- Stålhåndtag
- Forniklet belægning
- Gevind til lynkobling: 1"
- Tankgevind diameter: 60mm
- Ventil diameter: 3/4"

### **RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**

- Efter brug anbefales det at skylle ventilen med rent vand for at fjerne resterende væske (f.eks. bundfald, gødning, snavs). Ved kraftigere pletter kan du bruge en blød børste og et mildt rengøringsmiddel.
- Brug ikke aggressive kemikalier (f.eks. opløsningsmidler, stærke syrer/baser), da de kan beskadige tætninger eller zinklegeringskomponenter.
- Kontroller regelmæssigt forseglingsens tilstand inde i hættten. Hvis den bliver slidt eller revnet, bør den udskiftes – det sikrer tæthed og problemfri brug.
- Hvis ventilen ikke skal bruges i lang tid (f.eks. om vinteren), er det værd at afmontere den, tørre den og opbevare den på et tørt sted. Dette forhindrer korrosion og revner af komponenter på grund af frysning af resterende vand.
- Hvis ventilen bliver stiv, kan du forsigtigt smøre håndtagsmekanismen med teknisk eller silikone vaseline – brug ikke mad- eller bilolier.

### **SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**

- Før første brug skal du sikre dig, at ventilen er korrekt monteret og strammet – forkert installation kan resultere i utætheder eller beskadigelse.
- Brug ikke ventilen til kemisk aggressive væsker, der kan beskadige komponenter lavet af zinklegering.
- Undgå brug med højtemperaturvæsker – ventilen er designet til brug med koldt eller lunkent vand.
- Lad ikke ventilen stå åben uden opsyn - risiko for oversvømmelse eller ukontrolleret tømning af tanken.
- Betjen ventilhåndtaget langsomt og uden at bruge kraft – for hurtige bevægelser kan resultere i at gevindet knækker eller løsner sig.
- Kontroller jævnligt tætheden af forbindelser og pakningens tilstand - en slidt pakning kan forårsage utætheder.
- Holdes væk fra børn - ventilen kan let åbnes, hvilket forårsager utilsigtet udsivning af væske.
- Om vinteren skal du tømme ventilen for vand og opbevare den på et tørt sted - frysning af væsken indeni kan få komponenterne til at revne.



### **TIPS OG INFORMATION OM HÅNDTERING AF BRUGT EMBALLAGE**

Emballagen er lavet af miljøvenlige materialer, som kan afleveres på din lokale genbrugsplads.

Brugt emballagemateriale skal afleveres til det affaldsbortskaffelsessted, der er udpeget af lokale myndigheder. Oplysninger om mulighederne for at bortskaffe det brugte produkt gives af kommune- eller bykontoret.

Produktet opfylder europæiske og nationale krav til sikkerheden af enheder og produkter.

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i tekst, design og produktdata uden varsel.

Vážený pán alebo pani, ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt!

Pred použitím produktu si prečítajte nasledujúce pokyny, aby ste zaistili správne používanie produktu.

Uchovajte si tento návod pre budúce použitie a riad'te sa jeho odporúčaniami, pretože nedodržanie jeho pokynov môže predstavovať ohrozenie života alebo zdravia.

### **APLIKÁCIA A POPIS**

Kohútik je vyrobený zo zliatiny zinku. Má pevný uzáver s tesnením vo vnútri, ktorý zaručuje bezproblémové vypúšťanie vody bez úniku a rozliatia. Sada sa montuje pomocou matice S60x6 GW, vďaka čomu je mimoriadne univerzálna a vhodná pre najpopulárnejšie nádrže Mauser. Kohútik má nastaviteľný ventil, ktorý umožňuje regulovať množstvo vody vypustenej z nádrže. Batéria je ukončená 1/2 palcovým hadicovým konektorom.

### **TIP**

- Zariadenie je potrebné skontrolovať na kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo ak zistíte poškodenie v dôsledku nesprávneho balenia alebo prepravy, kontaktujte prosím servisnú linku.

### **TECHNICKÉ ÚDAJE**

- Oceľová rukoväť
- Poniklovaný povlak
- Závit pre rýchlospojku: 1"
- Priemer závitú nádrže: 60 mm
- Priemer ventilu: 3/4"

### **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

- Po použití sa odporúča opláchnuť ventil čistou vodou, aby sa odstránila všetka zvyšná tekutina (napr. usadeniny, hnojivá, nečistoty). Na silnejšie škvrnky môžete použiť mäkkú kefku a jemný čistiaci prostriedok.
- Nepoužívajte agresívne chemikálie (napríklad rozpúšťadlá, silné kyseliny/zásady), pretože môžu poškodiť tesnenia alebo komponenty zo zliatiny zinku.
- Pravidelne kontrolujte stav tesnenia vo vnútri uzáveru. Ak dôjde k opotrebovaniu alebo prasknutiu, je potrebné ho vymeniť – tým je zaistená tesnosť a bezproblémové používanie.
- Ak sa ventil nebude dlhší čas používať (napr. v zime), oplatí sa ho demontovať, vysušiť a uskladniť na suchom mieste. Tým sa zabráni korózii a praskaniu komponentov v dôsledku zamrznutia zvyškovej vody.
- Ak ventil stuhne, pákový mechanizmus môžete jemne namazať technickou alebo silikónovou vazelinou – nepoužívajte potravinárske alebo automobilové oleje.

### **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- Pred prvým použitím sa uistite, že je ventil správne namontovaný a dotiahnutý – nesprávna inštalácia môže spôsobiť netesnosti alebo poškodenie.
- Ventil nepoužívajte pre chemicky agresívne kvapaliny, ktoré by mohli poškodiť komponenty vyrobené zo zliatiny zinku.
- Vyhnite sa používaniu s kvapalinami s vysokou teplotou – ventil je určený na použitie so studenou alebo vlažnou vodou.
- Nenechávajte otvorený ventil bez dozoru - riziko zaplavenia alebo nekontrolovaného vyprázdnenia nádrže.
- Ovládajte páku ventilu pomaly a bez použitia sily – príliš rýchle pohyby môžu spôsobiť pretrhnutie alebo uvoľnenie závitú.
- Pravidelne kontrolujte tesnosť spojov a stav tesnenia – opotrebované tesnenie môže spôsobiť netesnosti.
- Uchovávajte mimo dosahu detí - ventil sa dá ľahko otvoriť a spôsobiť náhodný únik kvapaliny.
- V zime vyprázdňte ventil vody a uskladnite ho na suchom mieste – zamrznutie tekutiny vo vnútri môže spôsobiť prasknutie komponentov.



### **TIPY A INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA NAKLADANIA S POUŽITÝMI OBALMI**

Obal je vyrobený z ekologických materiálov, ktoré je možné zlikvidovať v miestnom recyklačnom stredisku.

Použitý obalový materiál odovzdajte na miesto likvidácie odpadu určené miestnymi úradmi. Informácie o možnostiach likvidácie použitého výrobku poskytuje obecný alebo mestský úrad.

Výrobok spĺňa európske a národné požiadavky na bezpečnosť zariadení a produktov.  
Vyhradujeme si právo na zmeny textu, dizajnu a údajov o produkte bez upozornenia.

Arvoisa herra tai rouva, kiitos tuotteemme ostamisesta!

Ennen kuin käytät tuotetta, lue seuraavat ohjeet varmistaaksesi tuotteen oikean käytön.

Säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten ja noudata sen suosituksia, sillä ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa hengen tai terveyden vaaran.

### **SOVELLUS JA KUVAUS**

Hana on valmistettu sinkkiseoksesta. Siinä on kiinteä korkki, jonka sisällä on tiiviste, joka takaa ongelmattoman vedenpoiston ilman vuotoja ja roiskeita. Sarja on asennettu S60x6 GW Mutterilla, joten se on erittäin universaali ja sopii suosituimpiin Mauser-säiliöihin. Hanassa on säädettävä venttiili, jonka avulla voit säätää säiliöstä vapautuvan veden määrää. Hana päätetään 1/2 tuuman letkuliittimellä.

### **KÄRKI**

- Laite on tarkastettava toimituksen täydellisyyden ja näkyvien vaurioiden varalta.
- Mikäli toimitus on epätäydellinen tai jos huomaat virheellisestä pakkauksesta tai kuljetuksesta johtuvan vaurion, ota yhteyttä huoltopalveluun.

### **TEKNISET TIEDOT**

- Teräskahva
- Nikkelipinnoitettu pinnoite
- Pikaliittimen kierre: 1"
- Säiliön kierteen halkaisija: 60 mm
- Venttiilin halkaisija: 3/4"

### **PUHDISTUS JA HUOLTO**

- Käytön jälkeen on suositeltavaa huuhdella venttiili puhtaalla vedellä jäljellä olevan nesteen (esim. sedimentin, lannoitteiden, lian) poistamiseksi. Raskaalle tahroille voit käyttää pehmeää harjaa ja mietoa pesuainetta.
- Älä käytä aggressiivisiä kemikaaleja (esim. liuottimia, vahvoja happoja/emäksiä), koska ne voivat vahingoittaa tiivisteitä tai sinkkiseoksen osia.
- Tarkista säännöllisesti korkin sisällä olevan tiivisteen kunto. Jos se kuluu tai halkeilee, se on vaihdettava – tämä varmistaa tiiviyden ja ongelmattoman käytön.
- Jos venttiiliä ei käytetä pitkään aikaan (esim. talvella), se kannattaa purkaa, kuivata ja säilyttää kuivassa paikassa. Tämä estää osien korroosiota ja halkeilua, joka johtuu jäännösveden jääytymisestä.
- Jos venttiili jäykistyy, voit voidella vipumekanismin varovasti teknisellä tai silikonivaseliinilla – älä käytä elintarvike- tai autoöljyä.

### **TURVALLISUUSOHJEET**

- Varmista ennen ensimmäistä käyttöä, että venttiili on oikein asennettu ja kiristetty – väärä asennus voi aiheuttaa vuotoja tai vaurioita.
- Älä käytä venttiiliä kemiallisesti aggressiivisten nesteiden käsittelyyn, jotka voivat vahingoittaa sinkkiseoksesta valmistettuja osia.
- Vältä käyttöä korkeiden nesteiden kanssa – venttiili on suunniteltu käytettäväksi kylmän tai haalean veden kanssa.
- Älä jätä venttiiliä auki ilman valvontaa - tulvimisvaara tai säiliön hallitsematon tyhjennys.
- Käytä venttiilivipua hitaasti ja ilman voimaa – liian nopeat liikkeet voivat johtaa kierteen katkeamiseen tai löystymiseen.
- Tarkista säännöllisesti liitosten tiiviys ja tiivisteen kunto – kulunut tiiviste voi aiheuttaa vuotoja.
- Pidä poissa lasten ulottuvilta - venttiili voidaan avata helposti, mikä aiheuttaa vahingossa nesteen vuotamisen.
- Talvella tyhjä venttiili vedestä ja säilytä sitä kuivassa paikassa - sisällä olevan nesteen jäätyminen voi aiheuttaa komponenttien halkeilua.



### **VINKKEJÄ JA TIETOA KÄYTETTYJEN PAKKAUSTEN HALLINTAAN**

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää paikallisessa kierrätyskeskuksessa.

Käytetty pakkausmateriaali tulee toimittaa paikallisten viranomaisten määräämään jätehuoltopisteeseen. Tietoja käytetyn tuotteen hävittämismahdollisuuksista antaa kunnan tai kaupungin virasto.

Tuote täyttää eurooppalaiset ja kansalliset laitteiden ja tuotteiden turvallisuutta koskevat vaatimukset.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tekstiin, suunnitteluun ja tuotetietoihin ilman erillistä ilmoitusta.

Gerbiamasis pone arba ponia, dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį!

Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas, kad užtikrintumėte tinkamą gaminio naudojimą.

Išsaugokite šį vadovą, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje, ir vadovaukitės jo rekomendacijomis, nes jos nurodymų nesilaikymas gali kelti pavojų gyvybei arba sveikatai.

### **PRAŠYMAS IR APRAŠYMAS**

Čiaupas pagamintas iš cinko lydinio. Jis turi tvirtą dangtelį su sandarikliu viduje, kuris garantuoja be problemų vandens išleidimą be nuotėkio ir išsiliejimo. Komplektas montuojamas naudojant S60x6 GW veržlę, todėl yra itin universalus ir tinkamas populiariausiems Mauser bakams. Čiaupas turi reguliuojamą vožtuvą, kuris leidžia reguliuoti iš rezervuaro išleidžiamo vandens kiekį. Maišytuvas baigiamas 1/2 colio žarnos jungtimi.

### **PATARIMAS**

- Prietaisas turi būti patikrintas dėl pristatymo išsamumo ir matomų pažeidimų.
- Pristačius nepilną pristatymą arba pastebėjus žalą dėl netinkamos pakuotės ar transportavimo, susisiekite su aptarnavimo telefonu.

### **TECHNINIAI DUOMENYS**

- Plieninė rankena
- Nikeliuota danga
- Greitosios jungties sriegis: 1"
- Bako sriegio skersmuo: 60 mm
- Vožtuvo skersmuo: 3/4"

### **VALYMAS IR PRIEŽIŪRA**

- Po naudojimo vožtuvą rekomenduojama nuplauti švariu vandeniu, kad pašalintumėte likusį skystį (pvz., nuosėdas, trąšas, nešvarumus). Sunkesnėms dėmėms valyti galite naudoti minkštą šepetėlį ir švelnų ploviklį.
- Nenaudokite agresyvių cheminių medžiagų (pvz., tirpiklių, stiprių rūgščių/bazių), nes jos gali pažeisti sandariklius arba cinko lydinio komponentus.
- Reguliariai tikrinkite dangtelio viduje esančio sandariklio būklę. Jei jis susidėvėjo ar įskilęs, jį reikia pakeisti – tai užtikrina sandarumą ir be problemų.
- Jei vožtuvas nebus naudojamas ilgą laiką (pvz., žiemą), verta jį išmontuoti, išdžiovinti ir laikyti sausoje vietoje. Tai apsaugo nuo korozijos ir komponentų įtrūkimų dėl likusio vandens užšalimo.
- Jei vožtuvas sustingsta, svirties mechanizmą galite švelniai sutepti techniniu arba silikoniniu vazelinu – nenaudokite maistinių ar automobilinių alyvų.

### **SAUGOS INSTRUKCIJOS**

- Prieš pirmą kartą naudodami įsitikinkite, kad vožtuvas yra tinkamai sumontuotas ir priveržtas – neteisingai sumontavus gali atsirasti nuotėkių arba jį sugadinti.
- Nenaudokite vožtuvo chemiškai agresyviems skysčiams, kurie gali pažeisti komponentus, pagamintus iš cinko lydinio.
- Venkite naudoti su aukštos temperatūros skysčiais – vožtuvas skirtas naudoti su šaltu arba drungnu vandeniu.
- Nepalikite atidaryto vožtuvo be priežiūros – pavojus užtvindyti arba nevaldomai ištuštinti baką.
- Venkite vožtuvo svirtį lėtai ir nenaudodami jėgos – per greitai judesiai gali nutrukti arba atsilaisvinti.
- Reguliariai tikrinkite jungčių sandarumą ir tarpiklio būklę – dėl susidėvėjusios tarpinės gali atsirasti nuotėkių.
- Laikyti atokiau nuo vaikų – vožtuvą galima lengvai atidaryti, todėl netyčia ištekės skystis.
- Žiemą ištuštinkite vožtuvą nuo vandens ir laikykite jį sausoje vietoje – užšaldžius viduje esantį skystį, komponentai gali įtrūkti.



### **PATARIMAI IR INFORMACIJA APIE NAUDOTŲ PAKUOČIŲ TVARKYMĄ**

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galima išmesti vietiniame perdirbimo centre.

Panaudotos pakavimo medžiagos turi būti pristatytos į vietos valdžios nurodytą atliekų šalinimo punktą. Informaciją apie panaudoto gaminio utilizavimo galimybes teikia savivaldybės ar miesto įstaiga.

Gaminys atitinka Europos ir nacionalinius prietaisų ir gaminių saugos reikalavimus.

Pasiliekame teisę be įspėjimo keisti tekstą, dizainą ir gaminio duomenis.

Godātais kungs vai kundze! Paldies, ka iegādājāties mūsu produktu!

Pirms produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet tālāk sniegtos norādījumus, lai nodrošinātu pareizu produkta lietošanu.

Lūdzu, saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai un ievērojiet tās ieteikumus, jo norādījumu neievērošana var apdraudēt dzīvību vai veselību.

### **PIETEIKUMS UN APRAKSTS**

Krāns ir izgatavots no cinka sakausējuma. Tam ir ciets vāciņš ar blīvējumu iekšpusē, kas garantē netraucētu ūdens novadišanu bez noplūdēm un noplūdēm. Komplekts ir uzstādīts, izmantojot S60x6 GW uzgriezni, padarot to ārkārtīgi universālu un piemērotu populārākajām Mauser tvertnēm. Krānam ir regulējams vārsts, kas ļauj kontrolēt no tvertnes izplūstošā ūdens daudzumu. Jaucējkrāns ir noslēgts ar 1/2 collu šļūtenes savienotāju.

### **PADOMS**

- Ierīcei ir jāpārbauda piegādes pilnīgums un redzami bojājumi.
- Nepilnīgas piegādes gadījumā vai ja pamanāt bojājumus nepareiza iepakojuma vai transportēšanas dēļ, lūdzu, sazinieties ar servisa uzticības tālruni.

### **TEHNISKIE DATI**

- Tērauda rokturis
- Niķelēts pārklājums
- Vītne ātrajam savienotājam: 1"
- Tvertnes vītnes diametrs: 60 mm
- Vārsta diametrs: 3/4"

### **TĪRĪŠANA UN APKOPE**

- Pēc lietošanas vārstu ieteicams izskalot ar tīru ūdeni, lai noņemtu atlikušos šķidrums (piemēram, nosēdumus, mēslojumu, netīrumus). Smagākiem traipiem varat izmantot mīkstu suku un maīgu mazgāšanas līdzekli.
- Neizmantojiet agresīvas ķīmiskas vielas (piemēram, šķīdinātājus, stipras skābes/bāzes), jo tās var sabojāt blīves vai cinka sakausējuma sastāvdaļas.
- Regulāri pārbaudiet vāciņa iekšpusē esošā blīvējuma stāvokli. Ja tas ir nodilis vai saplaisājis, tas jānomaina – tas nodrošina hermētiskumu un bezproblēmu lietošanu.
- Ja vārsts netiks lietots ilgu laiku (piemēram, ziemā), ir vērts to demontēt, nosusināt un uzglabāt sausā vietā. Tas novērš detaļu koroziju un plaisāšanu, ko izraisa atlikušā ūdens sasaldēšana.
- Ja vārsts kļūst stīvs, sviras mehānismu varat saudzīgi ieeļļot ar tehnisko vai silikona vazelīnu – neizmantojiet pārtikas vai automobiļu eļļas.

### **DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**

- Pirms pirmās lietošanas pārliecinieties, vai vārsts ir pareizi uzstādīts un pievilkt – nepareiza uzstādīšana var izraisīt noplūdi vai bojājumus.
- Neizmantojiet vārstu ķīmiski agresīviem šķidrums, kas var sabojāt detaļas, kas izgatavotas no cinka sakausējuma.
- Izvairieties no lietošanas ar augstas temperatūras šķidrums – vārsts ir paredzēts lietošanai ar aukstu vai remdenu ūdeni.
- Neatstājiet vārstu atvērtu bez uzraudzības — pastāv applūšanas vai nekontrolētas tvertnes iztukšošanas risks.
- Darbiniet vārsta sviru lēni un bez spēka – pārāk straujas kustības var izraisīt vītnes pārrāvumu vai atslābināšanu.
- Regulāri pārbaudiet savienojumu hermētiskumu un blīves stāvokli – noliecota blīve var izraisīt noplūdes.
- Sargāt no bērniem – vārstu var viegli atvērt, izraisot nejaušu šķidruma noplūdi.
- Ziemā iztukšojiet vārstu no ūdens un uzglabājiet to sausā vietā - šķidruma sasaldēšana iekšpusē var izraisīt komponentu plaisāšanu.



### **PADOMI UN INFORMĀCIJA PAR LIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRVALDĪBU**

Iepakojums ir izgatavots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus var nodot vietējā pārstrādes centrā.

Izlietotais iepakojuma materiāls jānogādā vietējo iestāžu norādītajā atkritumu savākšanas punktā. Informāciju par izlietotās preces utilizācijas iespējām sniedz pašvaldības vai pilsētas pārvalde.

Produkts atbilst Eiropas un valsts prasībām attiecībā uz ierīču un izstrādājumu drošību.

Mēs paturam tiesības bez brīdinājuma veikt izmaiņas tekstā, dizainā un produkta datos.

Lugupeetud härra või proua, täname teid meie toote ostmise eest!

Enne toote kasutamist lugege palun järgmisi juhiseid, et tagada toote õige kasutamine.

Hoidke käesolev juhend edaspidiseks kasutamiseks alles ja järgige selle soovitusi, kuna juhiste eiramine võib ohustada elu või tervist.

### **TAOTLUS JA KIRJELDUS**

Kraan on valmistatud tsingisulamist. Sellel on tugev kork, mille sees on tihend, mis tagab tõrgeteta vee väljajuhtimise ilma lekete ja leketeta. Komplekt on paigaldatud S60x6 GW mutri abil, mistõttu on see äärmiselt universaalne ja sobib kõige populaarsematele Mauseri paakidele. Kraanil on reguleeritav ventiil, mis võimaldab kontrollida paagist väljuva vee hulka. Segisti lõpetatakse 1/2-tollise voolikuühendusega.

### **VIHJE**

- Seadet tuleb kontrollida tarne täielikkuse ja nähtavate kahjustuste suhtes.
- Mittetäieliku tarne korral või kui märkate vigase pakendi või transpordi tõttu kahjustusi, võtke ühendust teenindustelefoniga.

### **TEHNILISED ANDMED**

- Terasest käepide
- Nikkeldatud kate
- Kiirühenduse keermes: 1"
- Paagi keermes läbimõõt: 60 mm
- Klapi läbimõõt: 3/4"

### **PUHASTAMINE JA HOOLDUS**

- Pärast kasutamist on soovitatav klappi loputada puhta veega, et eemaldada kõik allesjäänud vedelikud (nt sete, väetised, mustus). Raskemate plekkide korral võite kasutada pehmet harja ja pehmet pesuainet.
- Ärge kasutage agressiivseid kemikaale (nt lahustid, tugevad happed/alused), kuna need võivad kahjustada tihendeid või tsingisulami komponente.
- Kontrollige regulaarselt korgi sees oleva tihendi seisukorda. Kui see on kulunud või pragunenud, tuleb see välja vahetada – see tagab tiheduse ja tõrgeteta kasutamise.
- Kui ventiili pikemat aega ei kasutata (nt talvel), tasub see lahti võtta, kuivatada ja kuivas kohas hoiustada. See hoiab ära osade korrosiooni ja pragunemise jääkvee külmumise tõttu.
- Kui klapp muutub jäigaks, võid hoovamehhanismi õrnalt määrida tehnilise või silikoonvaliiniga – ära kasuta toidu- ega autoõlisid.

### **OHUTUSJUHISED**

- Enne esmakordset kasutamist veenduge, et klapp on korralikult paigaldatud ja pingutatud – vale paigaldus võib põhjustada lekkeid või kahjustusi.
- Ärge kasutage ventiili keemiliselt agressiivsete vedelike jaoks, mis võivad kahjustada tsingisulamist valmistatud komponente.
- Vältige kasutamist kõrge temperatuuriga vedelikega – klapp on mõeldud kasutamiseks külma või leige veega.
- Ärge jätke klappi lahti järelevalveta – üleujutuse või paagi kontrollimatu tühjendamise oht.
- Kasutage klapihooba aeglaselt ja ilma jõudu kasutamata – liiga kiired liigutused võivad põhjustada keermes purunemise või lõdvenemise.
- Kontrollige regulaarselt ühenduste tihedust ja tihendi seisukorda – kulunud tihend võib põhjustada lekkeid.
- Hoida lastele kättesaamatus kohas – klapi saab kergesti avada, põhjustades vedeliku juhuslikku lekkimist.
- Talvel tühjendage ventiil veest ja hoidke seda kuivas kohas – sees oleva vedeliku külmutamine võib põhjustada komponentide pragunemist.



### **NÕUANDED JA TEAVE KASUTATUD PAKENDITE HALDAMISE KOHTA**

Pakend on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saab ära anda kohalikus taaskasutuskeskuses.

Kasutatud pakkematerjal tuleb toimetada kohalike ametiasutuste poolt määratud jäätmekäitluspunkti. Infot kasutatud toote utiliseerimise võimaluste kohta annab valla- või linnaamet.

Toode vastab Euroopa ja riiklikele seadmete ja toodete ohutuse nõuetele.

Jätame endale õiguse teha tekstis, disainis ja tooteandmetes ette teatamata muudatusi.

Spoštovani, zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka!

Pred uporabo izdelka preberite naslednja navodila, da zagotovite pravilno uporabo izdelka.

Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo in upoštevajte njegova priporočila, saj lahko neupoštevanje navodil ogrozi življenje ali zdravje.

### **UPORABA IN OPIS**

Pipa je izdelana iz cinkove zlitine. Ima trden pokrovček s tesnilom v notranjosti, ki zagotavlja nemoteno odvajanje vode brez puščanja in razlitja. Komplet je pritrjen z matico S60x6 GW, zaradi česar je izjemno univerzalen in primeren za najbolj priljubljene tanke Mauser. Pipa ima nastavljiv ventil, ki vam omogoča nadzor nad količino vode, ki se sprosti iz rezervoarja. Pipa je zaključena s 1/2-palčnim priključkom za cev.

### **NAMIG**

- Napravo je treba preveriti glede popolnosti dobave in morebitnih vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dostave ali če opazite poškodbe zaradi napačne embalaže ali transporta, se obrnite na servisno linijo.

### **TEHNIČNI PODATKI**

- Jeklen ročaj
- Ponikljana prevleka
- Navoj za hitri priključek: 1"
- Premer navoja rezervoarja: 60 mm
- Premer ventila: 3/4"

### **ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**

- Po uporabi priporočamo, da ventil sperete s čisto vodo, da odstranite morebitne preostale tekočine (npr. usedline, gnojila, umazanijo). Za močnejše madeže lahko uporabite mehko krtačo in blag detergent.
- Ne uporabljajte agresivnih kemikalij (npr. topil, močnih kislin/baz), saj lahko poškodujejo tesnila ali komponente iz cinkove zlitine.
- Redno preverjajte stanje tesnila znotraj pokrovčka. Če je obrabljen ali počen, ga je treba zamenjati – to zagotavlja tesnost in nemoteno uporabo.
- Če ventila ne boste uporabljali dalj časa (npr. pozimi), ga je vredno razstaviti, posušiti in shraniti na suhem mestu. To preprečuje korozijo in pikanje komponent zaradi zmrzovanja preostale vode.
- Če ventil postane tog, lahko vzvodni mehanizem nežno namažete s tehničnim ali silikonskim vazelinom – ne uporabljajte živilskih ali avtomobilskih olj.

### **VARNOSTNA NAVODILA**

- Pred prvo uporabo se prepričajte, da je ventil pravilno nameščen in zategnjen – nepravilna namestitvev lahko povzroči puščanje ali poškodbe.
- Ne uporabljajte ventila za kemično agresivne tekočine, ki bi lahko poškodovale komponente iz cinkove zlitine.
- Izogibajte se uporabi s tekočinami z visoko temperaturo – ventil je zasnovan za uporabo s hladno ali mlačno vodo.
- Ne puščajte ventila odprtega brez nadzora - nevarnost poplave ali nenadzorovanega praznjenja rezervoarja.
- Ročico ventila premikajte počasi in brez uporabe sile – prehitri gibi lahko povzročijo pretrganje ali zrahljanje navoja.
- Redno preverjajte tesnost priključkov in stanje tesnila – obrabljeno tesnilo lahko povzroči puščanje.
- Hraniti izven dosega otrok - ventil je mogoče zlahka odpreti, kar povzroči nenamerno uhajanje tekočine.
- Pozimi ventil izpraznite z vodo in ga shranite na suhem mestu – zmrzovanje tekočine v notranjosti lahko povzroči pikanje komponent.



### **NASVETI IN INFORMACIJE O RAVNANJU Z UPORABLJENO EMBALAŽO**

Embalaža je narejena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko oddate v lokalnem centru za recikliranje.

Uporabljeno embalažo je treba oddati na mesto za odlaganje odpadkov, ki ga določijo lokalne oblasti. Informacije o možnostih oddaje rabljenega izdelka posreduje občinski oz.

Izdelek izpolnjuje evropske in nacionalne zahteve glede varnosti naprav in izdelkov.

Pridržujemo si pravico do sprememb besedila, dizajna in podatkov o izdelkih brez predhodnega obvestila.

A Sir nó Madam, go raibh maith agat as ár dtáirge a cheannach!

Sula n-úsáideann tú an táirge, léigh na treoracha seo a leanas chun úsáid cheart an táirge a chinntiú.

Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa todhchaí le do thoil agus lean a mholtaí, mar d'fhéadfadh sé a bheith ina bhagairt ar an saol nó ar an tsláinte mura gcloítear lena threoracha.

## **IARRATAS AGUS CUR SÍOS**

Tá an sconna déanta as cóimhiotal since. Tá caipín soladach aige le séala taobh istigh, rud a chinntíonn scaoileadh uisce saor ó thrioblóid gan sceitheadh agus doirteadh. Tá an tacar gléasta ag baint úsáide as cnó S60x6 GW, rud a fhágann go bhfuil sé thar a bheith uilíoch agus oiriúnach do na umair Mauser is coitianta. Tá comhla inchoigeartaithe ag an sconna a ligeann duit an méid uisce a scaoiltear as an umar a rialú. Críochnaítear an faucet le cónascaire píobáin 1/2 orlach.

### **TIP**

- Ní mór an gléas a sheiceáil le haghaidh iomláine an tseachadta agus aon damáiste infheicthe.
- I gcás seachadadh neamhiomlán nó má thugann tú damáiste faoi deara mar gheall ar phacáistiú nó iompar lochtach, déan teagmháil le beolíne na seirbhíse.

## **SONRAÍ TEICNIÚLA**

- Láimhseáil cruach
- Sciath plátáilte nicile
- Snáithe le haghaidh cónascaire tapa: 1"
- Trastomhas snáithe umar: 60mm
- Trastomhas comhla: 3/4"

## **GLANADH AGUS COTHABHÁIL**

- Tar éis é a úsáid, moltar an comhla a nigh le huisce glan chun aon leacht atá fágtha a bhaint (m.sh. dríodar, leasacháin, salachar). Le haghaidh stains níos troime, is féidir leat scuab bog agus glantach éadrom a úsáid.
- Ná húsáid ceimiceáin ionsaitheacha (m.sh. tuaslagóirí, aigéid láidre/bunanna) mar d'fhéadfaidís dochar a dhéanamh do na róna nó do na comhpháirteanna cóimhiotal since.
- Seiceáil go rialta riocht an tséala taobh istigh den chaipín. Má éiríonn sé caite nó scoilte, ba chóir é a athsholáthar - cinntíonn sé seo go bhfuil sé daingean agus go n-úsáidfean gan trioblóid é.
- Mura n-úsáidfean an comhla ar feadh i bhfad (m.sh. sa gheimhreadh), is fiú é a dhíchóimeáil, a thriomú agus a stóráil in áit thirim. Coscann sé seo creimeadh agus scoilteadh na gcomhpháirteanna mar gheall ar reo uisce iarmharach.
- Má éiríonn an chomhla righin, is féidir leat an mheicníocht luamháin a lubricadh go réidh le glóthach peitriilium teicniúil nó silicone - ná húsáid olaí bia nó feithicleacha.

## **TREORACHA SÁBHÁILTEACHTA**

- Sula n-úsáidtear den chéad uair, déan cinnte go bhfuil an chomhla feistithe agus níos doichte i gceart - d'fhéadfadh sceitheadh nó damáiste a bheith mar thoradh ar shuiteáil mícheart.
- Ná húsáid an comhla le haghaidh leachtanna ceimiceach ionsaitheach a d'fhéadfaidís damáiste a dhéanamh do chomhpháirteanna déanta as cóimhiotal since.
- Seachain úsáid le leachtanna ardteochta - tá an comhla deartha le húsáid le huisce fuar nó le huisce te.
- Ná fág an comhla ar oscailt gan duine ina láthair - baol tuilte nó folmhú neamhrialaithe an umair.
- Oibrigh luamhán na comhla go mall agus gan fórsa a úsáid - is féidir an snáithe a bhriseadh nó a scaoileadh amach as gluaiseachtaí ró-ghasta.
- Seiceáil go rialta cé chomh daingean is atá naisc agus riocht an gháiséid – is féidir le gasket caite a bheith ina chúis le sceitheadh.
- Coinnigh ar shiúl ó leanaí - is féidir an comhla a oscailt go héasca, rud a fhágann sceitheadh leacht de thaisme.
- Sa gheimhreadh, folmhaigh an comhla uisce agus é a stóráil in áit thirim - is féidir leis an leacht taobh istigh a reo na comhpháirteanna a crack.



## **LEIDEANNA AGUS EOLAS MAIDIR LE BAINISTIÚ PACÁISTIÚ ÚSÁIDEACHA**

Tá an pacáistiú déanta as ábhair atá neamhdhíobhálach don chomhshaol ar féidir iad a dhiúscairt ag d'ionad athchúrsála áitiúil.

Ba cheart ábhar pacáistithe úsáidte a sheachadadh chuig an bpointe diúscairthe dramhaíola arna ainmniú ag na húdaráis áitiúla. Cuireann an oifig chathrach nó an oifig chathrach faisnéis ar fáil faoi na féidearthachtaí atá ann chun an táirge úsáidte a dhiúscairt.

Comhlíonann an táirge ceanglais Eorpacha agus náisiúnta maidir le sábháilteacht feistí agus táirgí.  
Coimeádaimid an ceart chun athruithe a dhéanamh ar théacs, dearadh agus sonraí táirgí gan fógra.

Għażiż Sinjur jew Sinjura, grazzi talli xtrajt il-prodott tagħna!

Qabel tuża l-prodott, jekk jogħġbok aqra l-istruzzjonijiet li ġejjin biex tiżgura l-użu xieraq tal-prodott.

Jekk jogħġbok zomm dan il-manwal għal referenza futura u segwi r-rakkomandazzjonijiet tiegħu, peress li n-nuqqas li ssegwi l-istruzzjonijiet tiegħu jista' jkun ta' theddida għall-ħajja jew is-saħħa.

### **APPLIKAZZJONI U DESKRIZZJONI**

Il-vit huwa magħmul minn liga taż-żingu. Għandu għatu solidu b'sigill ġewwa, li jiggarrantixxi skariku ta 'ilma mingħajr problemi mingħajr tnixxijiet u tixrid. Is-sett huwa mmuntat bl-użu ta 'għewż S60x6 GW, li jagħmilha estremament universali u adattata għall-aktar tankijiet Mauser popolari. Il-vit għandu valv aġġustabbli li jippermettilek tikkontrolla l-ammont ta 'ilma rilaxxat mit-tank. Il-faucet jintemm b'konnettur tal-pajp ta '1/2 pulzier.

### **TIP**

- L-apparat għandu jiġi ċċekkjat għall-kompletezza tal-kunsinna u kwalunkwe ħsara viżibbli.
- F'każ ta' kunsinna mhux kompluta jew jekk tinnota ħsara minħabba ippakkjar jew trasport difettuż, jekk jogħġbok ikkuntattja l-hotline tas-servizz.

### **DEJTA TEKNIKA**

- Manku tal-azzar
- Kisi miksi b'nikil
- Thread għal konnettur ta 'malajr: 1"
- Dijametru tal-ħajt tat-tank: 60mm
- Dijametru tal-valv: 3/4"

### **TINDIF U MANUTENZJONI**

- Wara l-użu, huwa rakkomandat li tlahlaq il-valv b'ilma nadif biex tneħhi kwalunkwe likwidu li jifdal (eż. sediment, fertilizzanti, ħmieġ). Għal tbajja' itqal, tista' tuża pinzell artab u deterġent hafif.
- Tużax kimiċi aggressivi (eż. solventi, aċidi/bażijiet qawwija) peress li jistgħu jagħmlu ħsara lis-sigilli jew lill-komponenti tal-liga taż-żingu.
- Iċċekkja regolarment il-kundizzjoni tas-sigill ġewwa l-għatu. Jekk jintlibes jew ikkrekkjat, għandu jiġi sostitwit - dan jiżgura l-issikkar u l-użu mingħajr problemi.
- Jekk il-valv mhux se jintuża għal żmien twil (eż. fix-xitwa), ta 'min iżżarmah, tnixxfu u jaħżnu f'post niexef. Dan jipprevjeni l-korrużjoni u l-qsim tal-komponenti minħabba l-iffriżar tal-ilma residwu.
- Jekk il-valv isir iebes, tista 'tillubrika bil-mod il-mekkanizmu tal-lieva b'jelly tekniku jew tas-silikonju - tużax ikel jew żjut tal-karozzi.

### **ISTRUZZJONIJIET TAS-SIGURTA'**

- Qabel l-ewwel użu, kun żgur li l-valv ikun imwaħħal u ssikkat sew - installazzjoni ħażina tista 'tirriżulta fi tnixxijiet jew ħsara.
- Tużax il-valv għal likwidi kimikament aggressivi li jistgħu jagħmlu ħsara lill-komponenti magħmula minn liga taż-żingu.
- Evita l-użu ma 'likwidi ta' temperatura għolja - il-valv huwa ddisinjat għall-użu b'ilma kiesaħ jew fietel.
- Thallix il-valv miftuħ mingħajr attenzjoni - riskju ta 'għargħar jew tbatil mhux ikkontrollat tat-tank.
- Aħdem il-lieva tal-valv bil-mod u mingħajr ma tuża l-forza - movimenti mghaġġla wisq jistgħu jirriżultaw fi tkissir jew illaxkar tal-ħajta.
- Iċċekkja regolarment l-issikkar tal-konnessjonijiet u l-kundizzjoni tas-siegla - siegla milbusa tista 'tikkawża tnixxijiet.
- Żomm 'il bogħod mit-tfal - il-valv jista 'jinfetaħ faċilment, u jikkawża tnixxija aċċidentali ta 'likwidu.
- Fix-xitwa, vojta l-valv ta 'l-ilma u aħżen f'post niexef - l-iffriżar tal-likwidu ġewwa jista' jikkawża li l-komponenti jinqasam.



### **GĦAJR U INFORMAZZJONI DWAR IL-ĠESTJONI TAL-PAKKETT UŻAT**

L-imballaġġ huwa magħmul minn materjali li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent li jistgħu jintremew fiċ-ċentru tar-riċiklaġġ lokali tiegħek.

Il-materjal tal-imballaġġ użat għandu jitwassal fil-punt tar-rimi tal-iskart magħżul mill-awtoritajiet lokali. Informazzjoni dwar il-possibiltajiet tar-rimi tal-prodott użat hija pprovduta mill-uffiċċju municijali jew tal-belt.

Il-prodott jissodisfa r-rekwiżiti Ewropej u nazzjonali dwar is-sikurezza tal-apparati u l-prodotti.

Aħna nirriżervaw id-dritt li nagħmlu bidliet fit-test, id-disinn u d-dejta tal-prodott mingħajr avviż.

Poštovani gospodine ili gospođo, zahvaljujemo što ste kupili naš proizvod!

Prije uporabe proizvoda, pročitajte sljedeće upute kako biste osigurali ispravnu uporabu proizvoda.

Sačuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe i slijedite njegove preporuke jer nepoštivanje njegovih uputa može predstavljati prijetnju životu ili zdravlju.

### **PRIMJENA I OPIS**

Slavina je izrađena od legure cinka. Ima čvrsti čep s brtvom iznutra, što jamči neometano pražnjenje vode bez curenja i proljevanja. Set se montira pomoću matice S60x6 GW, što ga čini izuzetno univerzalnim i pogodnim za najpopularnije Mauser tenkove. Slavina ima podesivi ventil koji vam omogućuje kontrolu količine vode koja se ispušta iz spremnika. Slavina je završena priključkom za crijevo od 1/2 inča.

### **SAVJET**

- Na uređaju je potrebno provjeriti kompletnost isporuke i vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili ako primijetite oštećenje zbog neispravnog pakiranja ili transporta, obratite se servisnoj liniji.

### **TEHNIČKI PODACI**

- Čelična ručka
- Presvlaka presvučena niklom
- Navoj za brzu spojnicu: 1"
- Promjer navoja spremnika: 60 mm
- Promjer ventila: 3/4"

### **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

- Nakon uporabe, preporuča se isprati ventil čistom vodom kako bi se uklonila sva zaostala tekućina (npr. sediment, gnojiva, prljavština). Za jače mrlje možete koristiti meku četku i blagi deterdžent.
- Ne koristite agresivne kemikalije (npr. otapala, jake kiseline/baze) jer mogu oštetiti brtve ili komponente od legure cinka.
- Redovito provjeravajte stanje brtve unutar čepa. Ako se istroši ili napukne, treba ga zamijeniti - to osigurava nepropusnost i korištenje bez problema.
- Ako se ventil neće koristiti dulje vrijeme (npr. zimi), vrijedi ga rastaviti, osušiti i pohraniti na suho mjesto. Time se sprječava korozija i pucanje komponenti zbog smrzavanja zaostale vode.
- Ako ventil postane krut, možete nježno podmazati mehanizam poluge tehničkim ili silikonskim vazelinom – nemojte koristiti prehrambena ili automobilska ulja.

### **SIGURNOSNE UPUTE**

- Prije prve uporabe provjerite je li ventil ispravno postavljen i zategnut – nepravilna ugradnja može dovesti do curenja ili oštećenja.
- Nemojte koristiti ventil za kemijski agresivne tekućine koje bi mogle oštetiti komponente izrađene od legure cinka.
- Izbjegavajte korištenje s tekućinama visoke temperature – ventil je dizajniran za korištenje s hladnom ili mlakom vodom.
- Ne ostavljajte ventil otvoren bez nadzora - opasnost od poplave ili nekontroliranog pražnjenja spremnika.
- Upravljajte polugom ventila polako i bez upotrebe sile – prebrzi pokreti mogu dovesti do pucanja ili olabavljenja konca.
- Redovito provjeravajte nepropusnost spojeva i stanje brtve – istrošena brtva može uzrokovati curenje.
- Držite podalje od djece - ventil se može lako otvoriti, uzrokujući slučajno curenje tekućine.
- Zimi ispraznite ventil od vode i pohranite ga na suho mjesto - smrzavanje tekućine u unutrašnjosti može uzrokovati pucanje komponenti.



### **SAVJETI I INFORMACIJE O UPRAVLJANJU ISTROŠENOM AMBALAŽOM**

Ambalaža je izrađena od ekološki prihvatljivih materijala koji se mogu zbrinuti u vašem lokalnom centru za recikliranje. Iskorišteni materijal za pakiranje treba predati na mjesto za odlaganje otpada koje su odredile lokalne vlasti. Informacije o mogućnostima zbrinjavanja rabljenog proizvoda daje općinski, odnosno gradski ured.

Proizvod zadovoljava europske i nacionalne zahtjeve o sigurnosti uređaja i proizvoda.  
Zadržavamo pravo izmjene teksta, dizajna i podataka o proizvodu bez prethodne najave.

Уважаемый господин или госпожа, спасибо за покупку нашего продукта!

Перед использованием продукта, пожалуйста, прочтите следующие инструкции, чтобы обеспечить правильное использование продукта.

Пожалуйста, сохраните данное руководство для дальнейшего использования и следуйте содержащимся в нем рекомендациям, поскольку несоблюдение его инструкций может представлять угрозу жизни или здоровью.

## **ПРИМЕНЕНИЕ И ОПИСАНИЕ**

Кран изготовлен из цинкового сплава. Имеет прочную крышку с уплотнителем внутри, что гарантирует бесперебойный слив воды без протечек и разливов. Комплект крепится с помощью гайки S60x6 GW, что делает его чрезвычайно универсальным и подходящим для самых популярных танков Mauser. Кран оснащен регулируемым клапаном, позволяющим контролировать количество воды, поступающей из бака. Кран заканчивается шланговым соединителем диаметром 1/2 дюйма.

## **КОНЧИК**

- Необходимо проверить комплектность поставки устройства и отсутствие видимых повреждений.
- В случае неполной поставки или если вы заметили повреждения, вызванные ненадлежащей упаковкой или транспортировкой, пожалуйста, свяжитесь с горячей линией сервисной службы.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

- Стальная ручка
- Никелированное покрытие
- Резьба для быстрого соединения: 1"
- Диаметр резьбы бака: 60 мм
- Диаметр клапана: 3/4"

## **ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- После использования рекомендуется промыть клапан чистой водой, чтобы удалить остатки жидкости (например, осадок, удобрения, грязь). Для более сложных пятен можно использовать мягкую щетку и мягкое моющее средство.
- Не используйте агрессивные химикаты (например, растворители, сильные кислоты/щелочи), так как они могут повредить уплотнения или детали из цинкового сплава.
- Регулярно проверяйте состояние уплотнителя внутри крышки. Если он изношен или треснул, его следует заменить — это обеспечит герметичность и бесперебойную эксплуатацию.
- Если клапан не будет использоваться в течение длительного времени (например, зимой), его стоит разобрать, просушить и хранить в сухом месте. Это предотвращает коррозию и растрескивание деталей из-за замерзания остаточной воды.
- Если клапан стал тугим, можно аккуратно смазать рычажный механизм техническим или силиконовым вазелином — не используйте пищевые или автомобильные масла.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

- Перед первым использованием убедитесь, что клапан правильно установлен и затянут — неправильная установка может привести к утечкам или повреждению.
- Не используйте клапан для химически агрессивных жидкостей, которые могут повредить детали, изготовленные из цинкового сплава.
- Избегайте использования с жидкостями высокой температуры — клапан предназначен для использования с холодной или теплой водой.
- Не оставляйте клапан открытым без присмотра — опасность затопления или неконтролируемого опорожнения бака.
- Перемещайте рычаг клапана медленно и без применения силы — слишком быстрые движения могут привести к разрыву или ослаблению резьбы.
- Регулярно проверяйте герметичность соединений и состояние прокладки — изношенная прокладка может стать причиной протечек.
- Держите в недоступном для детей месте — клапан может легко открыться, что приведет к случайной утечке жидкости.
- Зимой слийте воду из клапана и храните его в сухом месте — замерзание жидкости внутри может привести к растрескиванию деталей.



## **СОВЕТЫ И ИНФОРМАЦИЯ ПО УПРАВЛЕНИЮ ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ**

Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно утилизировать в местном пункте приема вторичной переработки.

Использованный упаковочный материал следует сдавать в пункт утилизации отходов, указанный местными органами власти. Информацию о возможностях утилизации использованного продукта можно получить в органах местного самоуправления или города.

Изделие соответствует европейским и национальным требованиям безопасности приборов и изделий.

Мы оставляем за собой право вносить изменения в текст, дизайн и данные о продукте без предварительного уведомления.